



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

Téléphone / Phone : (604) 599-6688 Télécopieur / Fax : (604) 599-6628

Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca Site hypertextuelle : gabrielleroy.csf.bc



Bulletin d'information : août 2024



RENTRÉE PREMIÈRE À LA 12^E ANNÉE BACK TO SCHOOL GRADES 1 TO 12

Si vous conduisez vos enfants à l'école, veuillez les déposer à côté du parc de la Coccinelle à 8h30 pour l'élémentaire et devant l'école à 8h30 pour le secondaire. Venez les récupérer au même endroit après l'école. / *If you're driving your child to school, please drop them off at the playground gate next to the Coccinelle by 8:30am for grades K to 6 and in front of the school by 8:30am if they're in high school. You can return to pick them up at the same spot after school.*

Le mardi 3 septembre / *Tuesday September 3rd*

- 8h30: arrivée en autobus des élèves de la première à la 12^e année. Les élèves n'ont pas besoin d'apporter leurs fournitures scolaires le premier jour. / *8:30am: students from grades 1 to 12 will arrive on the school bus. Students don't need to bring their school supplies on the first day.*
- Tous les élèves du secondaire se rendront au gymnase à leur place désignée par niveau pour un mot de bienvenue. / *High School students will all go to the gym to their assigned area for a word of welcome.*
- les élèves de la 1^{re} à la 6^e année iront sur le terrain d'école, à ce moment, plus d'informations leur seront données. / *Elementary students will make their way to the playground and then more information will be provided to them.*
- **TOUS** les élèves seront séparés par groupe classe, mais la direction se réserve le droit de faire des changements pendant les 3 premières semaines de l'année scolaire. / *Students will be separated by homeroom, but the principals reserve the right to change the classes in the first 3 weeks of school.*
- 10h: départ des élèves de la première à la 12^e année en autobus ou avec leurs parents / *10am: students from grades 1 to 12 will depart using the school bus or with their parents*

N.B. Les nouveaux élèves qui ne sont pas encore inscrits à l'école devront se présenter au secrétariat avec leurs parents / *Please note that all non registered students must present themselves at the office with their parents*

Le mercredi 4 septembre / *Wednesday September 4th*

- première journée complète pour les élèves de la 1^{re} à la 12^e année / *first full day of school for grades 1 to 12*
- Horaire régulier de 8h50 à 14h50 de la 1^{re} à la 6^e / *Schedule for grades 1 to 6 is 8:50am to 2:50pm*
- Horaire régulier de 8h45 à 14h53 de 7^e à 12^e / *Schedule for grades 7 to 12 is 8:45am to 2:53pm*
- Les autobus quittent l'école à 15h05 / *The buses will leave the school at 3:05pm*

RENTRÉE DE LA MATERNELLE / BACK TO SCHOOL FOR KINDERGARTENERS

- Nous demandons aux parents d'accompagner leur enfant à l'école **le mercredi 4 septembre** pour une rencontre au théâtre de 9h à 11h / *Parents need to accompany their child to school on **Wednesday September 4** for a meeting at the theater from 9am to 11am*
- Les élèves vont avoir des demi-journées d'école les 5, 9, 10 et 11 septembre. Les parents peuvent venir chercher leurs enfants à 12h22 ou laisser leurs enfants au service de garde GRATUIT en après-midi et ils quitteront en autobus avec les autres élèves de l'école à 15h05. Si vos enfants restent toute la journée, assurez-vous de leur préparer une collation et un repas. N'oubliez pas de les rencontrer à l'arrêt d'autobus. / *Students will have half-days of school on September 5, 9, 10 and 11. Parents can pick up their children at 12:22pm or have them stay at the FREE afternoon daycare and they will leave by bus with the other students from the school at 3:05 pm. If your child is staying all day, be sure to prepare them a snack and lunch. Don't forget to meet them at the bus stop.*
- Les élèves seront séparés par groupe avec une enseignante, mais les classes ne seront pas finalisées pour au moins 3 semaines. / *Students will be separated by group with a teacher, but the classes won't be finalized for at least 3 weeks.*

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

Septembre

Mardi le 3	Rentrée scolaire, 1 ^{re} à 12 ^e 8h30-10h	<i>Back to School Grades 1-12 8:30-10am</i>
Mercredi le 4	Rentrée des maternelles 9h à 11h Journée complète pour 1 ^{ère} à 12 ^{ème} année Épluchette de maïs	<i>Back to School Kindergartners 9am to 11am Full Day for Grades 1 to 12 Corn Roast</i>
Jeudi 5 au Merc 11	Maternelles viennent des demi-journées	<i>Kindergartners come only half-days</i>
Vendredi le 6	Journée pédagogique, pas de cours	<i>Pro-D Day, no classes</i>
Jeudi le 12	Maternelles commencent à temps plein	<i>Kindergartners start full time</i>
Mercredi le 18	Réunion APÉ sur Zoom à 18h30	<i>PAC Meeting via Zoom 6:30pm</i>
Jeudi le 19	Départ hâtif à 14h Soirée Portes-Ouvertes	<i>Early Dismissal 2pm</i> <i>Open House</i>
Vendredi le 20	Journée pédagogique, pas de cours	<i>Pro-D Day, no classes</i>
Samedi le 21	CA Publique du CSF	<i>CSF Public Council Meeting</i>
Vendredi le 27	Journée du chandail orange	<i>Orange Shirt Day</i>
Lundi le 30	Journée de la vérité et réconciliation, école fermée	<i>Day for Truth & Reconciliation, School Closed</i>

Octobre

Mardi le 1	Course Terry Fox	<i>Terry Fox Run</i>
Jeudi le 4	Journée sportive au secondaire	<i>Sports Day for High School Students</i>
Mercredi le 9	Assemblée Générale Annuelle de l'APÉ	<i>Annual General Meeting PAC</i>
Lundi le 14	Action de Grâce, l'école est fermée	<i>Thanksgiving, School Closed</i>
Samedi le 19	CA Publique du CSF	<i>CSF Public Council Meeting</i>
Mardi le 22	Photos individuelles	<i>Picture Day</i>
Jeudi le 24	Suivi des acquis scolaires M-12 ^e année	<i>Learning Updates K-12</i>
Vendredi le 25	Journée pédagogique, pas de cours	<i>Pro D Day, no classes</i>

Novembre

Vendredi le 1	Pub Night – levée de fonds pour les 12 ^e	<i>Pub Night Fundraiser for Grade 12</i>
Vendredi le 8	Cérémonie jour du Souvenir	<i>Remembrance Day Ceremony</i>
Lundi le 11	Jour du Souvenir, l'école est fermée	<i>Remembrance Day, School Closed</i>
Mercredi le 15	Reprises des photos individuelles	<i>Retakes of Individual Pictures</i>
Lundi le 18	Journée pédagogique, pas de cours	<i>Pro-D Day, no classes</i>
Samedi le 23	CA Publique du CSF	<i>CSF Public Council Meeting</i>

DÎNER CHAUD / HOT LUNCHES

Veillez noter que le service de dîner chaud sera offert à partir du 4 septembre SEULEMENT pour les familles du programme Nourrir pour le futur. Le formulaire de commande pour les autres familles sera envoyé aussitôt que possible.
/ Please note that the hot lunch service will ONLY be available for students on Feeding the future program. The order form for all other families will be sent to you shortly.

Stationnement / Parking

On demande aux parents de ne pas stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des 6 places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.

FOURNITURES ET FRAIS SCOLAIRES / SCHOOL SUPPLIES AND OTHER FEES

L'école achète toutes les fournitures scolaires nécessaires **pour les élèves de la maternelle à la 6e année.** En début d'année, nous demanderons aux parents de contribuer 40\$ par enfant pour ces achats.

Les listes du matériel scolaire requis pour les élèves de la 7^e à la 12^e année sont disponibles sur le site de l'école <https://gabrielleroy.csf.bc.ca/parents-eleves/fournitures-scolaires/>. Vous pouvez faire vos commandes en ligne avec la compagnie School Start : <https://schoolstart.ca/>

The school will purchase supplies for students in kindergarten to grade 6. Parents will need to contribute \$40 per child for those purchases at the beginning of the year. School supplies lists for grades 7 to 12 can be found on the school website <https://gabrielleroy.csf.bc.ca/parents-eleves/fournitures-scolaires/>. You can also order your supplies online with School Start <https://schoolstart.ca/>

Cadenas / Locks

Veuillez prendre note que pour des raisons de sécurité, tous les casiers de l'école pour les élèves au secondaire doivent être équipés d'un cadenas. Les élèves qui rentrent au secondaire et les nouveaux étudiants au secondaire devront remettre un dépôt de 10\$. Ce dépôt sera remis à l'élève à la fin du secondaire ou lorsqu'il quittera l'école Gabrielle-Roy. **Les cadenas personnels ne seront pas acceptés /**

All high school students using a locker must have a pad lock that the school will provide. Students starting grade 7 and all new high schoolers must provide a \$10 deposit at the beginning of the year for a pad lock.

The deposit will be returned to the student once they finish high school or if they leave Gabrielle-Roy.

Students aren't allowed to use personal pad locks

School Cash Online

Les parents qui ont déjà un compte School Cash Online recevront un courriel pour pouvoir payer les frais suivants en ligne à partir: cadenas, fournitures scolaires, trousse d'urgence et repas chauds. Tous les nouveaux parents doivent signer le formulaire d'applications infonuagiques du CSF avant de pouvoir accéder à School Cash / *Parents that already have a School Cash Online account will receive an email advising them that they can pay online for the padlocks, kindergarten and grade 1 school supplies, emergency kits and hot lunches. All new parents will need to sign the CSF cloud applications consent form that will be emailed to them in order to access School Cash.*

COIN DE L'APÉ / PAC CORNER



Prochaine réunion / Next Meeting

Mercredi 18 septembre 18h30 sur Zoom. Cliquez [ici](#) pour vous inscrire. –
Wednesday September 18 at 6:30pm via Zoom. Click [here](#) to register.

Assemblée Générale Annuelle (AGA) / Annual General Meeting (AGM)

Mercredi 9 octobre. Plus de détails vous seront envoyés. – *Wednesday October 9 at 5:30pm. Details will be sent out next month.*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS



École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	236-886-5310
Alliance Francophone et Francophile:	604-597-1590

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS / IMPORTANT INFORMATION

Calendrier scolaire 2024-2025 / 2024-2025 School Year

L'horaire des cours sera sur un cycle de 6 jours qui se suivent. Au secondaire, il y a un battement de 8 minutes entre les 4 BLOCS. / *Class schedules are based on a consecutive 6 day cycle. High school students have a 8 minute break between their 4 classes.*

Site web et courriel / Website and email

Pour vous tenir au courant des renseignements et événements importants au sujet de notre école, n'hésitez pas à visiter notre site web : <http://gabrielleroy.csf.bc.ca/> Nous envoyons toutes nos informations par courriel alors assurez-vous que votre adresse courriel dans MyEd BC est à jour. Vous pouvez communiquer avec l'école au courriel suivant : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca / *Please visit the school website at <http://gabrielleroy.csf.bc.ca/> for up to date information and upcoming events. The school communicates all information via email so please make sure that the your email address on MyEd BC is accurate. You can communicate with the school via email at ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca*

Changement de vos coordonnées / Change of Address & Phone Numbers

Il est primordial d'être en mesure de vous rejoindre en cas d'urgence. Assurez-vous d'aviser le secrétariat de tous changements **EN TOUT TEMPS** de vos numéros de téléphone, adresses courriels, etc. / *Please inform the school **AT ALL TIMES** as soon as possible if you need to update your address, phone number or email address.*

Sécurité à l'école / School Security

En tout temps, lorsque vous venez chercher vos enfants durant les heures de classe ou après l'école, **utiliser la sonnette** du secrétariat. La secrétaire appellera votre enfant dans sa classe et il vous rencontrera au bureau. / *At all times, when you come to pick up your children during school hours or after school, use the doorbell. The secretary will call your child in their classroom and they will meet you at the office.*

Assiduité et absences / Tardiness and Absences

La présence régulière et ponctuelle de votre enfant à l'école est essentielle à la réalisation de son succès scolaire. Votre enfant doit passer au secrétariat chercher un billet de retard avant d'aller en classe. N'oubliez pas d'avertir le secrétariat de tous retards ou absences en utilisant l'application Safe Arrival. Il est aussi important d'aviser la compagnie de transport First Student Canada si votre enfant est absent ou s'il ne prend pas l'autobus / *Please use the Safe Arrival app to inform the school of your child's absence or tardiness. Parents must also contact First Student to advise of any schedule changes. Students are reminded to stop by the office to get a note if they come in late.*

Éducation Autochtone / Aboriginal Education

N'oubliez pas que si vous avez des antécédents Autochtones, votre enfant pourrait bénéficier de services supplémentaires à l'école. Veuillez contacter l'école pour plus d'information. / *Remember that if you have an Aboriginal background, your child may benefit from additional services at school. Please contact the office for more information.*

CONSETEMENT / CONSENT

Vous allez recevoir sous peu un courriel du Conseil Scolaire Francophone vous demandant de remplir un formulaire de consentement pour l'utilisation des ordinateurs à l'école. Les parents vont aussi recevoir un formulaire de consentement concernant les diverses applications infonuagiques (voir ci-dessous certaines de ces applications). **Si votre enfant a 13 et plus, c'est eux qui vont recevoir ce formulaire directement dans leur compte courriel:** / *You will be receiving an email from the school board asking for your consent regarding computer usage at school. You will also be receiving a consent form regarding a variety of cloud applications (see below for some examples of those applications).* **Students 13 years and older will receive that consent form directly in their email account.**

- ManageBac ou Blue Print facilite la communication entre les élèves, les parents et les enseignants / *facilitates communication between, students, parents and teachers*
- Safe Arrival-permet aux parents d'annoncer l'absence ou le retard de leur enfant / *allows parents to notify the school of their child's absence and/or tardiness*
- School Messenger-permet à l'école de communiquer avec les parents pour annoncer par exemple des fermetures à cause de la neige / *allows the school to advise parents of school closures due to snow for example*
- School Cash Online-permet aux parents de payer en ligne pour des sorties, levée de fonds, etc. Un courriel sera envoyé séparément de l'école avec plus d'informations. / *allows parents to pay online for field trips, fundraiser, etc. A separate email will be sent from the school with more details.*
- Office 365-permet aux élèves d'accéder à divers logiciels Microsoft / *allows students to access Microsoft programs*

PRÉMATERNELLE-GARDERIE LA COCCINELLE / PRESCHOOL-DAYCARE LA COCCINELLE

La prématernelle/garderie La Coccinelle a encore quelques places disponibles pour septembre 2023. Si votre enfant est âgé entre 3 et 5ans, il ou elle pourrait être accueilli(e) dans notre centre préscolaire. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Vivian Mikus au 604-599-6880 ou par courriel à l'adresse prematernellecoccinelle@gmail.com.

Veuillez noter que le BC Ministry of Children and Family Development offre une aide financière aux familles qui y sont admissibles (Affordable Child Care Benefit). Pour obtenir plus d'informations, consultez le site <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/child-care-funding/child-care-benefit> ou appelez 1-888-338-6622/

The preschool/daycare La Coccinelle still has some spots available for September 2023. If your child is between 3 and 5 years old, he or she could be accommodated in our preschool center. For more information, please contact Vivian Mikus at 604-599-6880 or email her at prematernellecoccinelle@gmail.com. Please note that the BC Ministry of Children and Family Development offers financial assistance to eligible families (Affordable Child Care Benefit). For more information, visit <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/child-care-funding/child-care-benefit> or call 1-888-338-6622.



ÉTIQUETTES POUR VÊTEMENTS / IDENTIFICATION LABELS



Veuillez aider vos enfants à retrouver leurs vêtements, bottes et autres objets en utilisant des étiquettes portant leur nom. Allez sur ce lien https://mabelslabels.ca/en_CA/fundraising/support/ si vous voulez commander des étiquettes Mabel's Labels.

We recommend you put identification labels on your kids clothing, shoes, and other items so they can easily find them if they're misplaced. You can order labels from Mabel's Labels by going here: https://mabelslabels.ca/en_CA/fundraising/support/



Info-parents janvier 2025

Dates importantes

Important Dates



JANVIER / JANUARY

- 1 au 3 - Congé d'hiver / *Winter Break*
- Mercredi 15 - Journée Pizza / *Pizza Day*
- Mercredi 15 - Réunion APÉ 18h30 Zoom / *Zoom PAC Meeting at 6:30pm*
- 16 et 17 - Photos grad 12e année / *Grade 12 Grad Pictures*
- Jeudi 16 - Vaccination 9e années / *Grade 9 Vaccines*
- Mercredi 22 - Photos de classes / *Class Pictures*
- Jeudi 23 - Sondage MDI pour les 5e année / *MDI Survey for Grade 5 Students*
- Samedi 25 - Rencontre Tiens-moi la main, j'embarque! 10h / *Tiens-moi la main, j'embarque Monthly Meeting 10am*

- Samedi 25 - Rencontre publique du CA du CSF 8h30 / *CSF Public Board Meeting 8:30am*

FÉVRIER / FEBRUARY

- Vendredi 7 - Suivi des acquis informel / *Informal Learning Update*
- Lundi 17 - Jour de la famille, l'école est fermée / *Family Day, School is Closed*
- Vendredi 21 - Journée pédagogique, les élèves n'ont pas de cours / *Pro-D Day, Students don't have Classes*
- Mardi 25 - Concert mois de l'histoire des Noir.e.s / *Black History Month Concert*

Marché d'hiver

Winter Market



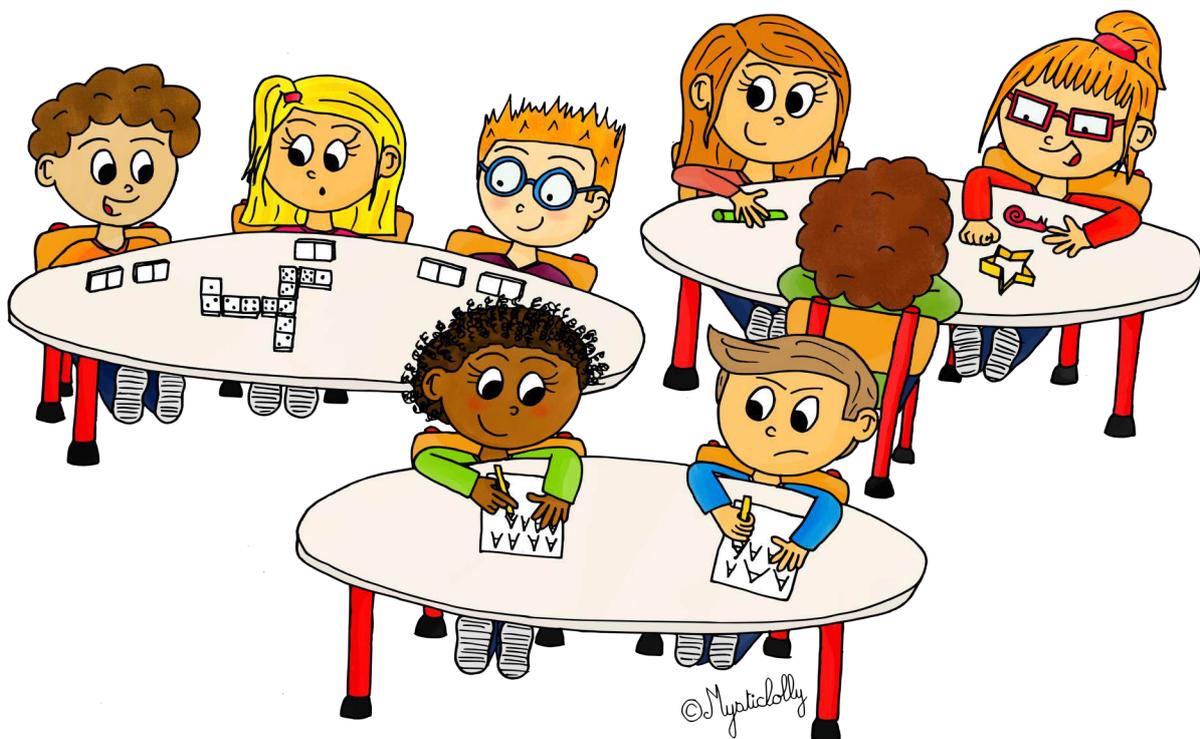
Nous tenons à exprimer notre profonde gratitude aux parents qui se sont impliqués, de près ou de loin, dans l'organisation et la réussite du Marché d'hiver. Votre engagement, que ce soit à travers votre présence, votre aide logistique ou vos contributions, a joué un rôle essentiel dans la réalisation de cet événement chaleureux et convivial.

Grâce à vous, ce moment a été un véritable succès et a permis de rassembler notre communauté autour de belles valeurs de partage et de solidarité. Encore un immense merci pour votre soutien et votre enthousiasme !

We would like to express our deepest gratitude to the parents who were involved, directly or indirectly, in the organization and success of the Winter Market. Your commitment, whether through your presence, your logistical assistance or your contributions, played an essential role in the realization of this warm and friendly event.

Thanks to you, this moment was a real success and brought our community together around great values of sharing and solidarity. Once again, a huge thank you for your support and enthusiasm!

Inscription à la maternelle et Tiens-moi la main, j'embarque! Kindergarten Registration and Tiens-moi la main, j'embarque Program



Nous avons le plaisir de vous inviter à inscrire votre enfant né en 2020 à notre école pour l'année scolaire à venir. Pour vous inscrire, vous n'avez qu'à vous présenter à l'école avec :

- le certificat de naissance de votre enfant,
- une preuve de résidence,
- et le carnet de santé.

En complément de l'inscription, nous vous proposons de participer à la première rencontre mensuelle du programme préparatoire à la maternelle intitulé « **Tiens-moi la main,**

j'embarque ! ». Ce programme est conçu pour accompagner votre enfant dans sa transition vers la vie scolaire tout en favorisant son développement social et émotionnel. La première rencontre aura lieu le **samedi 25 janvier de 10h00 à 11h00**.

Merci de remplir le court sondage suivant afin de nous confirmer votre participation à la rencontre mensuelle Tiens-moi la main,

j'embarque ! : <https://forms.office.com/r/WLz8cE5M0h>

We are pleased to invite you to register your child born in 2020 at our school for the coming school year. To register, all you have to do is come to the school with:

- your child's birth certificate
- proof of residence
- vaccination booklet

In addition to registration, we invite you to participate in the first monthly meeting of the preparatory program for kindergarten entitled “**Tiens-moi la main, j'embarque!**”. This program is designed to support your child in their transition to school life while promoting their social and emotional development. **The first meeting will take place on Saturday January 25 from 10 am to 11am.**

Please complete the following short survey to confirm your participation in the monthly “**Tiens-moi la main, j'embarque!**” meeting! : <https://forms.office.com/r/WLz8cE5M0h>

Concours d'écriture

Writing Contest



Bravo à tous les élèves qui ont participé au concours d'écriture et un grand merci à Mme KD pour avoir tout organisé.

Voici les gagnants dans le groupe des maternelles et 1re année :

1. Chiazam (classe de Mme Julie)
2. Cassie (classe de Mme Anne-Cécile)
3. Louis-Cyr (classe de Mme Julie)
4. Joseph-Arthur (classe de Mme Chantal).

Chez les 2e et 3e années, les gagnants sont :

1. Ariana (classe de Mme Felicia)
2. Josiah (classe de Mme Lagou)
3. Aiden (classe de Mme Lagou).

Enfin, les gagnants 4e, 5e et 6e année sont :

1. Charlize (classe de M. Naoufel)
2. Noa (classe de M. Yannick)
3. Anna (classe de M. Julien)
4. Niavo (classe de M. Yannick).

Félicitations à tous nos participants et participantes!

Congratulations to all the students who participated in the writing competition and a big thank you to Mrs. KD for organizing this annual competition.

Here are the winners in the kindergarten and 1st grade group:

1. Chiazam (Ms. Julie's class)
2. Cassie (Ms. Anne-Cécile's class)
3. Louis-Cyr (Ms. Julie's class)
4. Joseph-Arthur (Ms. Chantal's class).

In the 2nd and 3rd grades, the winners are:

1. Ariana (Ms. Felicia's class)
2. Josiah (Ms. Lagou's class)
3. Aiden (Ms. Lagou's class).

Finally, the 4th, 5th and 6th year winners are:

1. Charlize (Mr. Naoufel's class)
2. Noa (Mr. Yannick's class)
3. Anna (Mr. Julien's class)
4. Niavo (Mr. Julien's class).

Congratulations to all our participants!

Les sports à ÉGR

Sports at ÉGR



Nos équipes de basket et les activités sportives à venir

Nos deux équipes de basket, juniors et seniors, ont terminé l'année invaincues ! Une performance remarquable qui reflète leur travail acharné et leur esprit d'équipe.

Les seniors, sous la direction des coachs Matthew et Steve, se sont hissés à la 6e place au classement provincial en simple A. Un très bon résultat dont nous sommes fiers ! Vous aurez l'occasion de les encourager lors de leur prochain match contre *Fraser Valley Adventist Academy* :

- Juniors : jeudi 16 janvier 16 h 30
- Seniors : jeudi 16 janvier 18 h 00

Calendrier des prochains matchs :

Juniors

- Mercredi 22 janvier : à Richmond à 15 h 30
- Mercredi 29 janvier : à Southpointe Academy à 17 h

Seniors

- Jeudi 30 janvier : à Regent Christian à 17 h 45 pour clôturer les phases de groupe du championnat GVISAA
- **Tournoi St. John** : du jeudi 23 au samedi 25 janvier à Vancouver. Ce tournoi réunira les meilleures équipes de la province, offrant à nos joueurs une occasion unique d'évaluer leur niveau.

Objectifs et ambitions

Les seniors visent une qualification aux championnats provinciaux, qui se dérouleront du mercredi 5 au samedi 8 mars 2025. L'objectif : figurer parmi les cinq meilleures équipes. À ce jour, le meilleur classement des Phénix est 11e (atteint en 2024 et 2020). Du côté des juniors, les coachs Guillaume et Peter souhaitent pousser leur équipe à aller le plus loin possible dans la ligue GVISAA.

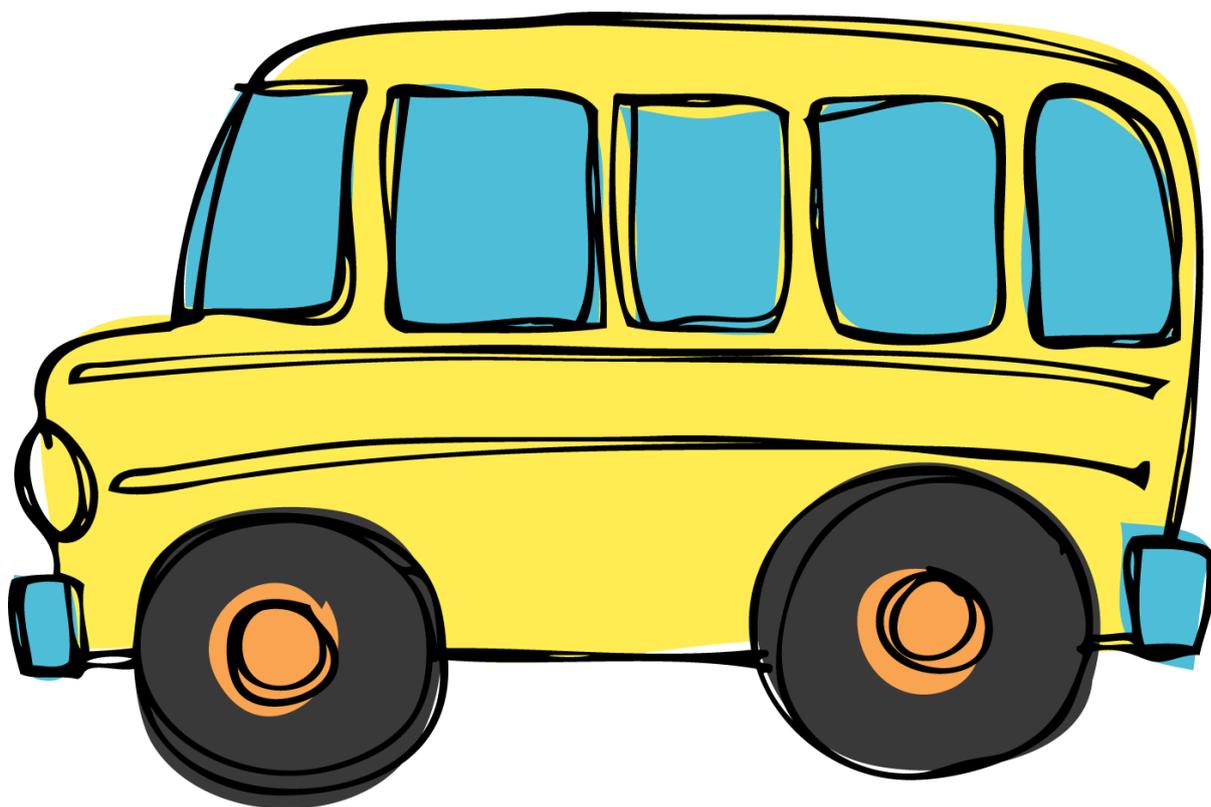
Autres activités sportives

Le **club de course**, encadré par Miss Dominique, reprendra à partir du **mardi 14 janvier**, de 15 h à 16 h 15, au stade Unwin. Tous les élèves intéressés par l'équipe d'ultimate frisbee sont invités à rejoindre le club de course, qui fait partie intégrante de leur préparation physique.

Nous recherchons également des volontaires pour encadrer nos équipes de badminton en mars. Si vous êtes intéressés ou connaissez quelqu'un qui pourrait l'être, n'hésitez pas à contacter M. Guillaume à l'adresse suivante : guillaume_labert@csf.bc.ca¹.

Un grand merci pour votre soutien indéfectible à nos équipes et nos initiatives sportives !

Le transport scolaire / School Transportation



À partir de janvier, chaque élève se verra attribuer une place assignée dans l'autobus.

Cette mesure a pour objectif de réduire les risques de conflits entre élèves et de garantir un environnement plus serein et sécuritaire lors des trajets.

Starting in January, each student will be assigned a specific seat on the bus. This measure aims to reduce the risk of conflicts between students and to guarantee a more peaceful and secure environment during journeys.

¹mailto:guillaume_labert@csf.bc.ca

APÉ

PAC



L'Association des parents de l'école (l'APÉ) aura leur prochaine réunion le mercredi 15 janvier à 18h30 sur Zoom. Cliquez ce lien² pour vous inscrire: Tous les parents de l'école sont invités à participer.

The Parent Advisory Council (PAC) will have their next meeting on Wednesday, January 15 at 6:30 p.m. via Zoom. Click the following link³ to register . All school parents are invited to attend.

Ressources pour les parents



Nous vous invitons à consulter l'édition spéciale « Congrès 2024 » de **Parenthèse - la voix des parents de Colombie-Britannique** : <https://mailchi.mp/fpfcg/parenthese-hiver-10976605?e=e2c8d20030>

²https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZUtf-qtpsiEtAivW_Asl_U0_SUmBPvy8il#/registration

³https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZUtf-qtpsiEtAivW_Asl_U0_SUmBPvy8il#/registration

Numéros à retenir

Important

Number to Remember

École Gabrielle-Roy: 604-599-6688

Autobus First Student Canada Bus: 604-583-7060

Conseil scolaire francophone de la C.-B.: 604-214-2600

Prématernelle et garderie La Coccinelle Preschool and Daycare: 604-599-6880

Service de garde Les Papillons Before- and After-school Care: 236-886-5310

Alliance Francophone et Francophile: 604-597-1590

Stationnement

Parking

On demande aux parents de ne pas se stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des six places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro. / *Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.*



Info-parents février 2025

Dates importantes

Important Dates



FÉVRIER / FEBRUARY

- Vendredi 7 - Suivi des acquis informel / *Informal Learning Update*
- Mercredi 12 - Réunion APÉ Zoom 18h30 / *PAC Meeting via Zoom at 6:30pm*
- Vendredi 14 - Spectacle pour les élèves de 11e et 12e année / *Show for Grades 11 and 12*
- Lundi 17 - Jour de la famille, l'école est fermée / *Family Day, School is Closed*
- Vendredi 21 - Journée pédagogique, les élèves n'ont pas de cours / *Pro-D Day, Students don't have Classes*
- Mercredi 26 février - Journée contre l'intimidation et la cyberintimidation (chandail rose) / *Pink Shirt Day*

MARS / MARCH

- Samedi 1er mars - Rencontre mensuelle "Tiens-moi la main, j'embarque" / *Monthly meeting for Tiens-moi la main, j'embarque!*
- Samedi 1er mars - Autour du monde en un repas (activité de l'APÉ) / *Around the world in one plate (PAC's activity)*
- Mercredi 5 mars - Réunion CA publique à 15h30 / *Public CA meeting at 3:30pm*
- Mercredi 5 mars - Réunion APÉ Zoom 18h30 / *PAC Meeting via Zoom at 6:30pm*
- Vendredi 7 - Suivi des acquis formels / *Formal Learning Updates*
- Jeudi 13 - Foire du patrimoine dans le cadre du Mois de l'histoire des personnes noires (les parents sont invités en après-midi) / *Heritage Fair as part of Black History Month (parents are invited in the afternoon)*
- Jeudi 13 - Départ hâtif à 14h / *Early Dismissal at 2pm*
- 17 au 28 - Congé de printemps / *Spring Break*

Bilan de la sortie à Grouse Mountain des élèves de première année Grade 1 students' Grouse Mountain field trip report



Sous une météo neigeuse, les enfants ont eu la chance de prendre la gondole pour monter au sommet de la station.

Nous avons joué dans la neige, nous avons eu la chance d'écouter et de participer à une activité autochtone (conte et danse), puis le lunch et pour finir une petite marche dans la neige avant de reprendre la gondole.

Pour certains enfants, c'était la première fois qu'ils jouaient dans la neige.

Phrases d'enfants :

« Je n'ai plus peur, Madame Sophie! », Joseph qui a surmonté sa peur de tomber dans la neige.

« La neige, c'est froid », Gabriel

« J'ai aimé aller très haut », Oliver

In snowy weather, the children had the chance to take the gondola up to the top of the resort.

We played in the snow, listened to and took part in an Indigenous activity (storytelling and dance), then had lunch and finally a short walk in the snow before getting back on the gondola.

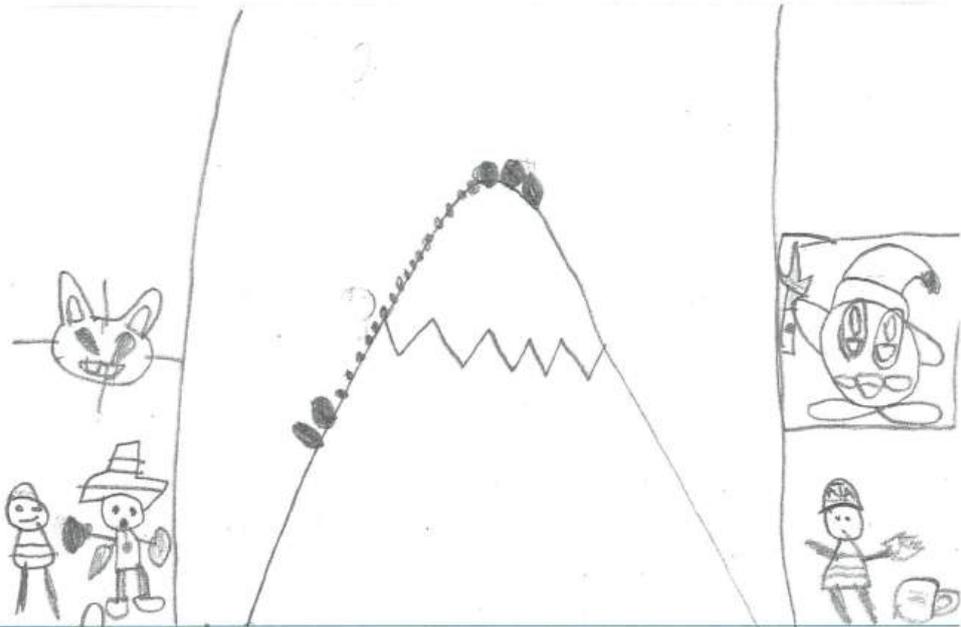
For some children, it was their first time playing in the snow.

Phrases from children:

"I'm not afraid anymore, Madame Sophie", Joseph, who overcame his fear of falling in the snow.

"Snow is cold", Gabriel

"I loved going up high", Oliver

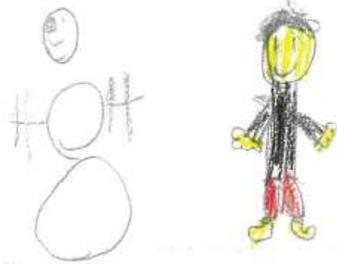


lundi - 3 février 2025

J'ai allé à gros moulin.
J'ai semé avec l'aîné de
la nation Squamish a joué
le tonboir.

Moi j'aime joué à neige

Moi j'aime aller très haut



Moi j'aime koch cété la
colq+iot

Moi j'aime koch cété
le oher



J'ai aimé la gondole et joué et mare



Bilan de la sortie à Grouse Mountain des élèves de 7e année

Grade 7 students' Grouse Mountain field trip report



Sortie des 7^e à Grouse Mountain: au programme, histoire du panier en roseau contée par le chef William, pique-nique puis balade en raquettes dans la forêt enneigée. Très bon investissement et curiosité des élèves, notamment dans les questions multiples et variées à William.

The 7th grade students went to Grouse Mountain: on the program, story of the reed basket told by chief William, picnic then snowshoe walk in the snowy forest. Very good investment and curiosity from the students, especially in the multiple and varied questions to William.



Les 2 équipes de basket-ball débutent les play-off en étant invaincues en championnat GVISAA. Les juniors de M. Guillaume et Peter ont remporté leur 4 rencontres et finissent premier de leur groupe et se qualifiant directement pour les quarts de finales. Ils rencontreront Vancouver Christian le mercredi 19 février à 3:45pm à l'école. En cas de victoire, ils joueront la finale à 4 à Vancouver Christian le mercredi 26 février

Les seniors de M. Matthew et Steve ont aussi remporté leur 4 rencontres et finissent premier. Ils ont remporté leur quart de finale contre Deer lake par 98 à 88. Ils joueront la finale à 4 à White Rock Christian le mardi 25 février. Demi-finale à 9h30 contre King David. Les seniors tenteront de se qualifier pour le championnat provincial (5 au 8 mars au Langley event center) lors des finales de zone South Fraser le vendredi 21 février (18h45) contre Regent Christian et le samedi 22 février à 17h pour la finale.

3 étudiants de 11^e sont à féliciter pour leur implication dans l'organisation des matches à domicile: Abigael, David et Maher. Un grand merci à eux.

Pour préparer la relève, le CSF organise un tournoi de basket chez nous. Celui-ci s'adresse aux élèves de 5^e, 6^e et 7^e année. Des sélections vont avoir lieu pour former une équipe de 5^e/6^e et une équipe de 7^e. Ce tournoi aura lieu le vendredi 11 avril et sera arbitré par les joueurs juniors de basket et coaché par des étudiants.

Le club de course de Miss Dominique a débuté avec plus de 20 inscrits au mois de janvier et se poursuit jusqu'aux vacances chaque mardi de 3:00 à 4:15pm. Il s'orientera ensuite sur la pratique de l'ultimate frisbee.

Nous aurons encore cette année 2 équipes de badminton en coed: Les juniors de Monsieur Guillaume auront leur pratique tous les lundis à partir du 3 mars et les matches se dérouleront les mercredis. Les seniors seront entraînés par Monsieur Eric. Les pratiques se dérouleront tous les jeudis à partir du 6 mars et les matches les mardis.

A noter que le CSF va organiser des tournois de badminton pour les élèves de 5^e, 6^e et 7^e année. Des sélections seront effectuées dans les classes pour avoir 4 élèves de 5^e et 6^e et 4 élèves de 7^e année.

The 2 basketball teams begin the play-offs undefeated in the GVISAA championship. The juniors of Mr. Guillaume and Peter won their 4 matches and finished first in their group and qualified directly for the quarter-finals. They will meet Vancouver Christian on Wednesday February 19th at 3:45pm at the school. If they win, they will play the 4-way final at Vancouver Christian on Wednesday, February 26

The seniors of Mr. Matthew and Steve also won their 4 matches and finished first. They won their quarterfinal against Deer Lake 98 to 88. They will play the 4-way final at White Rock Christian on Tuesday, February 25. Semi-final at 9:30 a.m. against King David. The seniors will attempt to qualify for the provincial championship (March 5 to 8 at the Langley event center) during the South Fraser zone finals on Friday, February 21 (6:45 p.m.) against Regent Christian and Saturday, February 22 at 5 p.m. for the final.

3 11th grade students are to be congratulated for their involvement in the organization of home matches: Abigael, David and Maher. A big thank you to them.

To prepare for the next generation, the CSF is organizing a basketball tournament at our school. This is aimed at students in 5th, 6th and 7th grade. Selection will take place to form a 5th/6th grade team and a 7th grade team. This tournament will take place on Friday, April 11 and will be refereed by junior basketball players and coached by students.

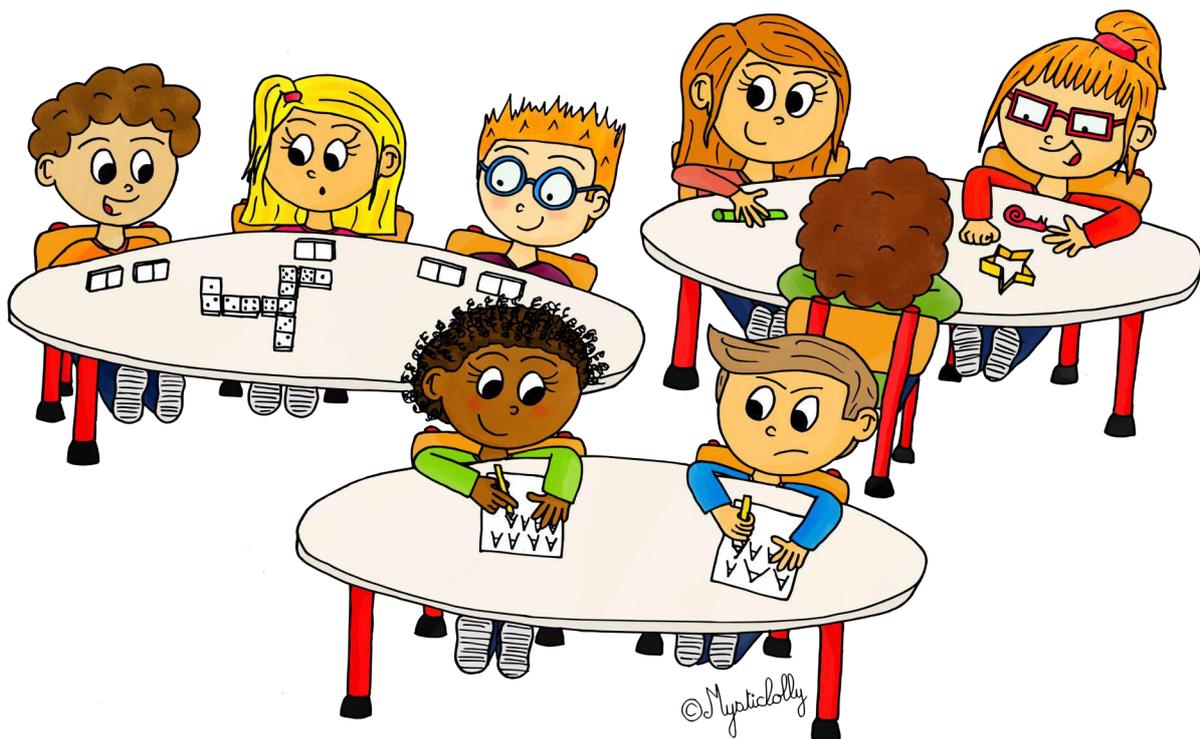
Miss Dominique's running club started with more than 20 registrants in January and continues until the holidays every Tuesday from 3:00 to 4:15 p.m. He will then focus on playing ultimate frisbee.

This year we will again have 2 coed badminton teams: Monsieur Guillaume's juniors will have their practice every Monday from March 3 and the matches will take place on Wednesdays. The seniors will be trained by Mr. Eric. Practices will take place every Thursday starting March 6 and matches on Tuesdays.

Note that the CSF will organize badminton tournaments for 5th, 6th and 7th year students. Selections will be made in classes to have 4 5th and 6th grade students and 4 7th grade students.

Inscription à la maternelle et Tiens-moi la main, j'embarque!

Kindergarten Registration and Tiens-moi la main, j'embarque Program !



Nous avons le plaisir de vous inviter à inscrire votre enfant né en 2020 à notre école pour l'année scolaire à venir. Pour vous inscrire, vous n'avez qu'à vous présenter à l'école avec :

- le certificat de naissance de votre enfant,
- une preuve de résidence,

- et le carnet de santé.

En complément de l'inscription, nous vous proposons de participer à la deuxième rencontre mensuelle du programme préparatoire à la maternelle intitulé « **Tiens-moi la main, j'embarque !** ». Ce programme est conçu pour accompagner votre enfant dans sa transition vers la vie scolaire tout en favorisant son développement social et émotionnel. La deuxième rencontre aura lieu le **samedi 1er mars de 10h00 à 11h00**.

Merci de remplir le court sondage suivant afin de nous confirmer votre participation à la rencontre mensuelle Tiens-moi la main, j'embarque ! du mois de mars :

<https://forms.office.com/r/R8VaatbsmM>

We are pleased to invite you to register your child born in 2020 at our school for the coming school year. To register, all you have to do is come to the school with:

- your child's birth certificate
- proof of residence
- vaccination booklet

In addition to registration, we invite you to participate in the second monthly meeting of the preparatory program for kindergarten entitled "**Tiens-moi la main, j'embarque!**". This program is designed to support your child in their transition to school life while promoting their social and emotional development. **The second meeting will take place on Saturday March 1st from 10 am to 11am.**

Please complete the following short survey to confirm your participation in the monthly "Tiens-moi la main, j'embarque!" meeting! : <https://forms.office.com/r/R8VaatbsmM>

Nouvel An lunaire

Lunar New Year

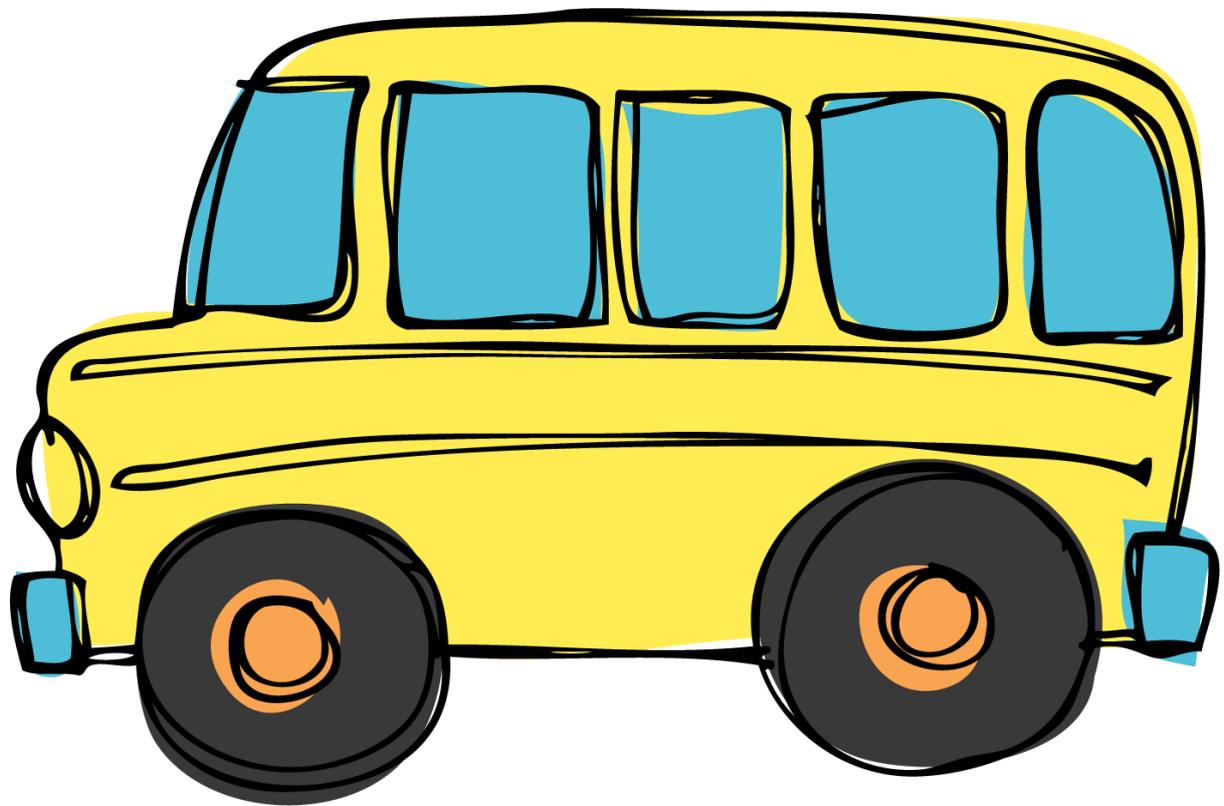
Cette année, nous avons célébré le Nouvel An lunaire avec la visite de lions dans notre école. Accompagnés par le son des tambours et des cymbales, les danseurs ont fait virevolter les lions colorés, captivant petits et grands. Leurs mouvements énergiques symbolisaient la chance et la prospérité. Merci à Mme Monique pour cette superbe organisation!

This year, we celebrated the Lunar New Year with a visit from lions to our school. Accompanied by the sound of drums and cymbals, dancers twirled the colorful lions, captivating young and old alike. Their energetic movements symbolized luck and prosperity. Many thanks to Madame Monique for her wonderful organization!



Le transport scolaire

School Transportation



À partir de janvier, chaque élève se verra attribuer une place assignée dans l'autobus.

Cette mesure a pour objectif de réduire les risques de conflits entre élèves et de garantir un environnement plus serein et sécuritaire lors des trajets.

Starting in January, each student will be assigned a specific seat on the bus. This measure aims to reduce the risk of conflicts between students and to guarantee a more peaceful and secure environment during journeys.

APÉ

PAC

L'Association des parents de l'école (l'APÉ) aura leur prochaine réunion le mercredi 5 mars à 18h30 sur Zoom. Tous les parents de l'école sont invités à participer.

The Parent Advisory Council (PAC) will have their next meeting on Wednesday, March 5 at 6:30 p.m. via Zoom. All school parents are invited to attend.

Le sondage sur l'apprentissage des élèves Student Learning Survey



Le sondage sur l'apprentissage des élèves de la 4, 7, 10 et 12 année (SLS, pour Student Learning Survey) est réalisé chaque année depuis 2001 dans les écoles publiques de la C.-B. Avant l'année scolaire 2016-2017, il s'appelait « sondage sur la satisfaction des élèves » (Student Satisfaction Survey). Il apporte un retour d'information sur la mise en œuvre des changements apportés aux programmes d'études, sur le milieu d'apprentissage, sur le bien-

être et la satisfaction des élèves, sur leur sentiment d'appartenance, de participation et d'engagement, ainsi que sur leur préparation à une future carrière. Le SLS est la seule source d'information recueillie dans toute la province pour savoir comment les élèves vivent leurs parcours d'apprentissage à partir de leurs propres perspectives et de celles des parents ou responsables parentaux et du personnel des écoles. Les écoles et conseils scolaires utilisent ce sondage pour prendre des décisions éclairées dans la planification et l'établissement d'objectifs à long terme, ainsi que pour apporter un accompagnement personnalisé à chaque élève.

Le sondage des parents et responsables parentaux est disponible en ligne dès maintenant et jusqu'au vendredi 2 mai 2025 (en 18 langues). Il faut environ 30 minutes pour y répondre. Vos réponses aux différentes questions sont facultatives et resteront anonymes, et votre participation au sondage ne révélera pas l'identité de votre enfant. Tout renseignement personnel ou nominatif sera supprimé avant l'enregistrement et le stockage des résultats. Les données stockées ne seront accessibles qu'à l'intérieur du Canada.

Pour répondre au sondage :

1. Utilisez un ordinateur équipé d'un navigateur Web récent, chez vous, au travail ou à l'école.
2. Allez au lien suivant : www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm¹
3. Cliquez sur le bouton « Parents » pour un accès direct (sans identification).
 - Dans le menu « District », sélectionnez le conseil scolaire de votre enfant.
 - Dans le menu « School », sélectionnez l'école de votre enfant.
 - Dans le menu « Language », sélectionnez la langue de votre choix.
4. Cliquez sur « Logon », puis répondez à chaque question du sondage en cliquant sur le bouton radio (la case d'option) correspondant à votre réponse. Cliquez sur « Suivant » pour passer aux pages suivantes.
5. Quand vous arrivez à la fin du sondage, le système affiche un message de remerciement.
6. Cliquez sur « Soumettre mes réponses et fermer ». Une fois que vous avez soumis vos réponses, l'école reçoit les résultats immédiatement.

¹https://www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm

En cas de difficultés techniques, veuillez communiquer avec le fournisseur du système de sondage Web (AWIS) par appel sans frais au 1-866-558-5339 ou par courriel à support@awinfosys.com. Pour toutes questions concernant le sondage, envoyez un courriel à EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca²

The Student Learning Survey for students in grades 4, 7, 10, et 12 (SLS) has been conducted annually since 2001 in BC public schools. Prior to the 2016-2017 school year, it was called the Student Satisfaction Survey. It provides feedback on the implementation of curriculum changes, the learning environment, students' well-being and satisfaction, their sense of belonging, participation and engagement, and their preparation for a future career. The SLS is the only province-wide source of information on how students experience their learning journey, based on their own perspectives and those of parents/guardians and school staff. Schools and school boards use the survey to make informed decisions in planning and setting long-term goals, as well as to provide individualized support for each student.

The parent/guardian survey is available online from now until Friday, May 2, 2025 (in 18 languages). It will take approximately 30 minutes to complete. Your answers to the various questions are optional and will remain anonymous, and your participation in the survey will not reveal your child's identity. Any personal or nominative information will be deleted before the results are recorded and stored. Stored data will only be accessible within Canada.

To complete the survey :

1. Use a computer with a recent Web browser at home, at work or at school.
2. Go to the following link: www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm
3. Click on the "Parents" button for direct access (without identification).
 - In the "District" menu, select your child's school board.
 - In the "School" menu, select your child's school.
 - In the "Language" menu, select the language of your choice.
4. Click on "Logon", then answer each survey question by clicking on the radio button (radio button) corresponding to your answer. Click on "Next" to proceed to the next pages.
5. When you reach the end of the survey, the system displays a thank-you message.

²<mailto:EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca>

6. Click on “Submit my answers and close”. Once you've submitted your answers, the school receives the results immediately.

In the event of technical difficulties, please contact the Web-based survey system provider (AWIS) toll-free at 1-866-558-5339 or by e-mail at support@awinfosys.com. If you have any questions about the survey, please send an e-mail to EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca.

Ressources pour les parents parents

Resources for



Nous vous partageons le lien vers le site web de l’infirmière qui a animé des ateliers sur l’éducation à la sexualité auprès des élèves de la 5e à la 9e année : familles.yestess.ca³

Vous pouvez également télécharger son guide destiné aux parents ici :

<https://familles.yestess.ca/guide-du-parent-accessible>

We share with you the link to the website of the nurse who led workshops on sexuality education for students in grades 5 to 9: familles.yestess.ca

You can also download her guide for parents here: <https://familles.yestess.ca/guide-du-parent-accessible>

Numéros à retenir

Important

Number to Remember

École Gabrielle-Roy: 604-599-6688

Autobus First Student Canada Bus: 604-583-7060

Conseil scolaire francophone de la C.-B.: 604-214-2600

Prématernelle et garderie La Coccinelle Preschool and Daycare: 604-599-6880

³<https://familles.yestess.ca/>

Service de garde Les Papillons Before- and After-school Care: 236-886-5310

Alliance Francophone et Francophile: 604-597-1590

Stationnement

Parking

On demande aux parents de ne pas se stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des six places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.



Info-parents mai 2025

Dates importantes

Important Dates



MAI / MAY

- Jeudi 1 - Spectacle EGR à d'incroyables talents / *EGR has Talent Annual Show*
- Vendredi 2 - Journée pédagogique, les élèves n'ont pas d'école / *Pro-D Day, Students don't have Class*
- Mercredi 7 - Réunion APÉ à 18h30 sur Zoom / *PAC Meeting at 6:30pm on Zoom*
- Samedi 10 - Rencontre Tiens-moi la main, j'embarque! à 10h / *Tiens-moi la main, j'embarque at 10am*
- Vendredi 16 - Journée sportive à l'élémentaire / *Sports Day for Elementary Students*
- Vendredi 16 - Journée Pizza et vente Kona Ice / *Pizza Day and Kona Ice Sale*
- Lundi 19 - Fête de la Reine, l'école est fermée / *Victoria Day, School is Closed*
- Lundi 26 - Journée pédagogique, les élèves n'ont pas d'école / *Pro-D Day, Students don't have Class*

- Mardi 27 - Pratique de Lockdown avec la police
- Jeudi 29 - Cérémonie des 12e année à SFU / *Commencement Ceremony for Grade 12 students at SFU*
- Vendredi 30 - Rencontre publique du CA et CSF à 9h / *Public Board of Education Meeting at 9am*

JUIN / JUNE

- Vendredi 6 - Gala des élèves de la 12e année / *Grade 12 Prom*
- Vendredi 6 - Départ hâtif, les élèves terminent à 14h / *Early Dismissal, classes end at 2pm*
- Vendredi 13 - Gala des méritas au secondaire / *High School Excellence Awards*
- Jeudi 26 - Dernier jour d'école M-6; les élèves terminent à 12h / *Last Day for K-6 Students; Classes end at 12pm*



Pour souligner le Jour de la Terre, nous avons lancé un concours écolo : quelle classe générera le moins de déchets entre 8 h 45 et 13 h 29 ? Une plante était remise à la classe gagnante de Mme Nina, M. Labrecque et M. Matthieu. Merci M. Souhail et tous les enseignants qui ont participé à cette activité, ainsi que les élèves de 8e année qui nous ont aidé à accomplir cette tâche: Yashvi, Evelyn, Kassidy et Isabella.

To celebrate Earth Day, we launched an eco-friendly competition: which class will generate the least waste between 8:45 a.m. and 1:29 p.m.? A plant was awarded to the winning class of Ms. Nina, Mr. Labrecque, and Mr. Matthieu. Thank you to Mr. Souhail and all the teachers who participated in this activity, as well as the 8th grade students who helped us accomplish this activity: Yashvi, Evelyn, Kassidy, and Isabella.



Un grand merci à M. Julien pour l'organisation du match d'improvisation entre écoles le 23 avril dernier. Ce fut un réel plaisir de partager ce moment et de rire en français. Bravo à tous les élèves pour leur talent, leur créativité et leur audace sur scène : vous avez su nous faire rire avec brio et spontanéité.

A big thank you to Mr. Julien for organizing the interschool improvisation match on April 23rd. It was a real pleasure to share this moment and to laugh in French. Congratulations to all the students for their talent, creativity, and boldness on stage — you truly made us laugh with brilliance and spontaneity

Vote étudiant

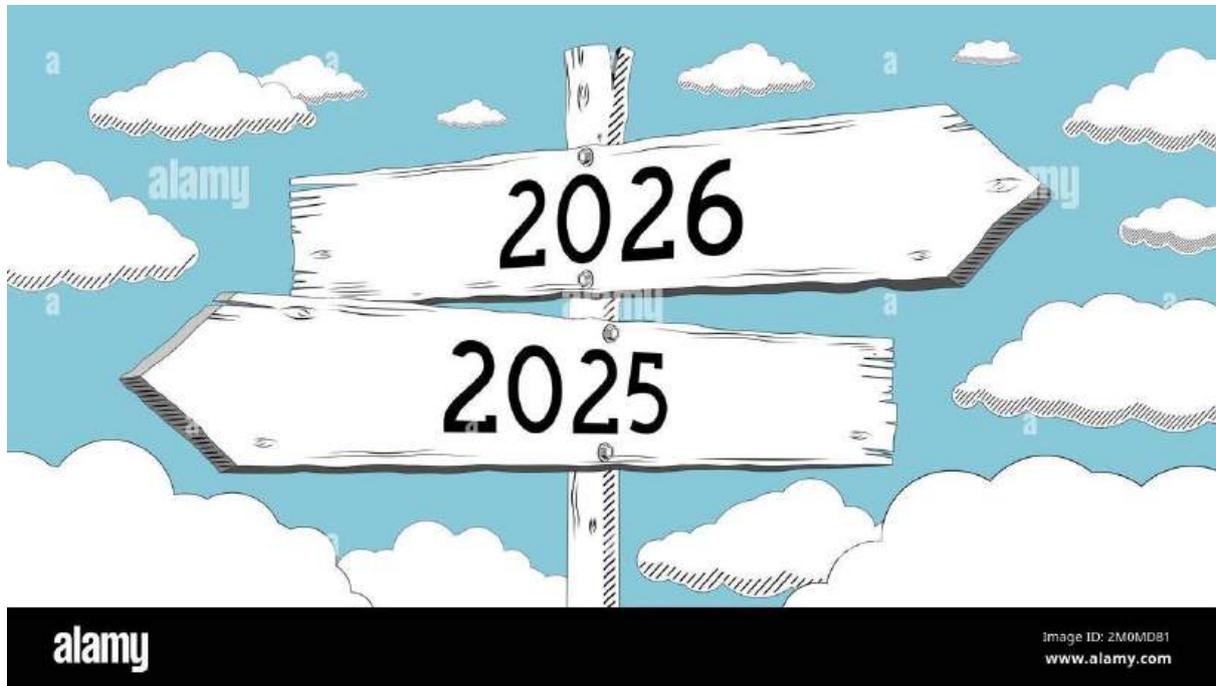
Student vote



Nous avons tenu le **vote étudiant** le **25 avril dernier**. Les élèves ont participé avec sérieux et enthousiasme à cet exercice démocratique, en votant pour le candidat ou la candidate de leur choix.

We held the **student vote** on **April 25**. The students took part in this democratic exercise with enthusiasm and maturity, voting for the candidate of their choice.

Organisation scolaire 2025-2026 / School Planning 2025-2026



Nous avons commencé l'organisation de l'année scolaire 2025-2026. Veuillez envoyer un courriel à l'école: ecole_gabrielle_roy@csf.bc.ca¹ pour nous signaler les nouvelles inscriptions, les départs, les changements d'adresse, etc. le plus rapidement possible.

We have started planning for the next school year. Please email the school at ecole_gabrielle_roy@csf.bc.ca² to inform us of any new registrations, departures, address changes, etc. as soon as possible.

¹mailto:ecole_gabrielle_roy@csf.bc.ca

²mailto:ecole_gabrielle_roy@csf.bc.ca



Basketball: Tous les élèves de l'élémentaire ont pu voir jouer l'équipe de basket senior qui est devenue championne GVISAA pour la première fois de son histoire. Ils ont pu les encourager, voir la mascotte Phénix et assister à un beau spectacle avec une pluie de paniers à 3 pts et quelques smashes d'Aiden.

Badminton: Les juniors coed (5 filles-5 garçons) jouent avec le district de Surrey en 2^e division. Ils ont parvenu à gagner un match contre Earl Mariott et sont passés très proche d'une victoire contre Regent Christian et Tanamawis. Leur bilan est de 1 victoire pour 6 défaites. En seniors, l'équipe de Mr Éric est passée tout proche de sa première victoire contre Panorama Ridge. La relève est présente chez les plus jeunes. Ainsi, Farhan et Jacquin, élèves de 7^e année ont remporté le tournoi du CSF organisé à l'école Anne Hébert en restant invaincus. 2 équipes de 5^e et 6^e ont représenté les Phénix au tournoi des 5/6/7 de l'école Entre-2-Rives de Mission. Nathan et Luca ont terminé 2^e en ne perdant la finale que de quelques points.

Ultimate frisbee: Le groupe de 25 joueurs et joueuses de Miss Dominique a remporté ses 7 rencontres de championnat. Ils ont joué les phases finales à Newton athletic park le 30 avril. Ils ont remporté leur quart de finale contre Regent Christian par 7 à 5. En demi-finale, ils s'inclinent contre une belle équipe de Johnston Heights par 12 à 6. En petite finale, ils dominent largement l'équipe de St John Paul 2 par 12 à 3. Ils terminent donc 3^e de ces

phases finales. Bilan exceptionnel de 9 victoires pour 10 matches dans le championnat de Surrey. Félicitations aux joueurs pour les progrès et un grand MERCI à coach Dominique!

Nous préparons déjà la saison prochaine en reprenant les pratiques de volley-ball pour les filles tous les mardis et de soccer pour les garçons tous les jeudis. Merci de contacter le directeur athlétique M. Guillaume (guillaume_labert@csf.bc.ca³) si vous n'avez pas reçu l'autorisation.

Enfin, nous préparons la relève en soccer chez les plus petits grâce à M. Steve et Mme Sonya, Mr Peter et des jeunes coaches bénévoles du secondaire. Plus de 70 jeunes sont répartis en 3 pratiques du mardi au jeudi de 15h à 16h00.

Allez les Phénix!

Basketball: All elementary school students were able to watch the senior basketball team play, as they became GVISAA champions for the first time in their history. They were able to cheer them on, see the Phoenix mascot, and witness a great show with a flurry of 3-pointers and some dunks from Aiden.

Badminton: The junior coed (5 girls-5 boys) play with the Surrey district in the 2nd division. They managed to win a match against Earl Mariott and came very close to a victory against Regent Christian and Tanamawis. Their record is 1 win for 6 losses. In seniors, Mr. Éric's team came very close to its first victory against Panorama Ridge. The next generation is coming up among the younger players. Farhan and Jacquin, 7th grade students, won the CSF tournament organized at Anne Hébert school by remaining undefeated. Two teams of 5th and 6th grades represented the Phénix at the 5/6/7 tournament at Entre-2-Rives school in Mission. Nathan and Luca finished 2nd, losing the final by only a few points.

Ultimate Frisbee: Miss Dominique's group of 25 players won all 7 of their championship matches. They played the finals at Newton Athletic Park on April 30th. They won their quarter-final against Regent Christian by 7 to 5. In the semi-final, they lost to a strong Johnston Heights team by 12 to 6. In the third place final, they easily dominated the St John Paul 2 team by 12 to 3. They therefore finished 3rd in these finals. Exceptional record of 9 wins in 10 matches in the Surrey championship. Congratulations to the players for their progress and a big THANK YOU to coach Dominique!

We're already preparing for next season by resuming volleyball practices for girls every Tuesday and soccer practices for boys every Thursday. Please contact the Athletic Director, Mr. Guillaume (guillaume_labert@csf.bc.ca) if you haven't received an authorization form.

Finally, we're preparing the next generation of soccer players for the younger players thanks to Ms. Sonya, Mr. Steve, Mr. Peter, and volunteer high school coaches. More than 70 young

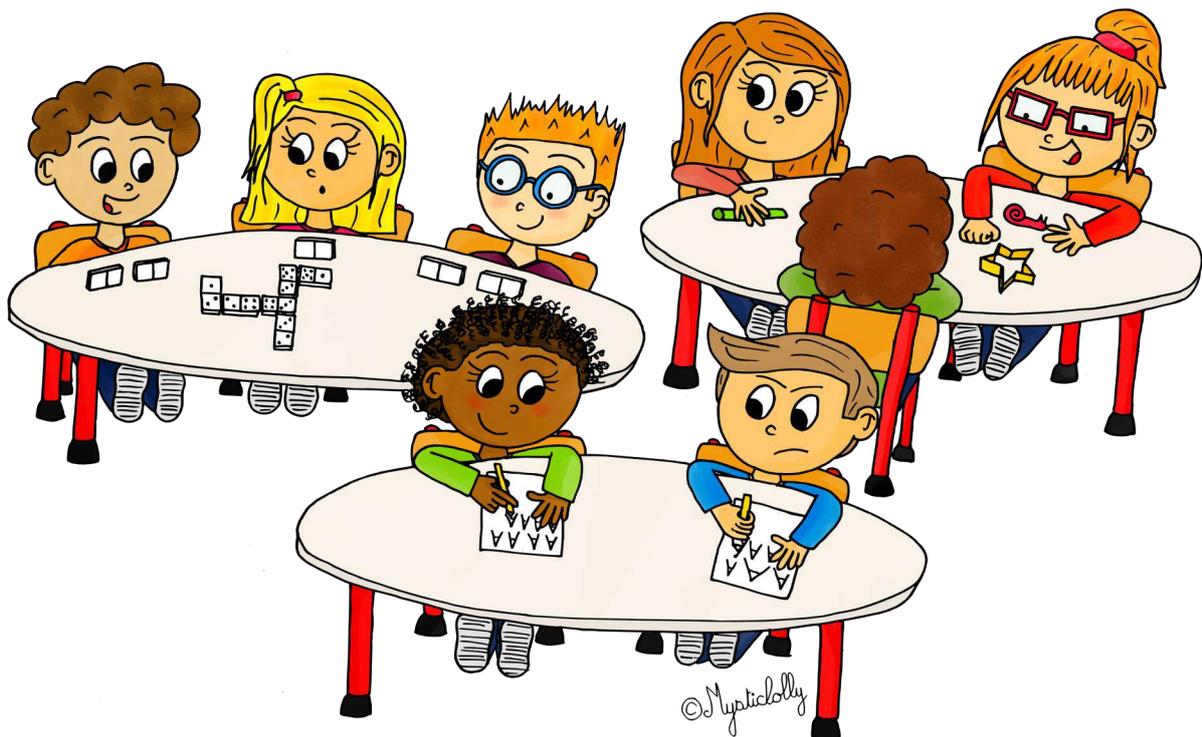
³mailto:guillaume_labert@csf.bc.ca

players are participating in three practices, from Tuesday to Thursday, from 3:00 p.m. to 4:00 p.m.

Go Phoenix!

Inscription à la maternelle et Tiens-moi la main, j'embarque!

Kindergarten Registration and Tiens-moi la main, j'embarque Program !



Nous avons le plaisir de vous inviter à inscrire votre enfant né en 2020 à notre école pour l'année scolaire à venir. Pour vous inscrire, vous n'avez qu'à vous présenter à l'école avec :

- le certificat de naissance de votre enfant,
- une preuve de résidence,
- et le carnet de santé.

En complément de l'inscription, nous vous proposons de participer à la dernière rencontre mensuelle du programme préparatoire à la maternelle intitulé « **Tiens-moi la main, j'embarque !** ». Ce programme est conçu pour accompagner votre enfant dans sa transition vers la vie scolaire tout en favorisant son développement social et émotionnel. La dernière rencontre aura lieu le **samedi 10 mai de 10h00 à 11h00**.

Merci de remplir le court sondage suivant afin de nous confirmer votre participation à la rencontre mensuelle Tiens-moi la main, j'embarque ! du mois de mai :

<https://forms.office.com/r/x6XWBc8BaK>

We are pleased to invite you to register your child born in 2020 at our school for the coming school year. To register, all you have to do is come to the school with:

- your child's birth certificate
- proof of residence
- vaccination booklet

In addition to registration, we invite you to participate in the second monthly meeting of the preparatory program for kindergarten entitled “**Tiens-moi la main, j'embarque!**”. This program is designed to support your child in their transition to school life while promoting their social and emotional development. **The last meeting will take place on Saturday May 10 from 10 am to 11am.**

Please complete the following short survey to confirm your participation in the monthly “Tiens-moi la main, j'embarque!” meeting! : <https://forms.office.com/r/x6XWBc8BaK>

Partage de ressources avec les parents

Nouvelle ressource pour les familles vivant une séparation

L'Alliance pour la santé et la justice a créé une nouvelle ressource gratuite pour soutenir le bien-être familial pendant une séparation parentale. Cette trousse comprend six messages clés, des images, des publications pour les médias sociaux et des textes pour les infolettres, liés à des actions concrètes et à des ressources accessibles sur un site Web interactif mis à jour. Elle vise à aider les parents et les enfants à traverser cette période stressante et à renforcer leur résilience.

Les six messages abordent :

- Composer avec le changement
- Avancer sur le plan financier
- Gérer les conflits
- Prendre soin de soi
- Renforcer les relations
- Encourager vos enfants

Pour plus d'informations, veuillez visiter le site : [FamiliesChange.ca](https://www.familieschange.ca)⁴

Nouvelle ressource : Webinaire sur la prévention de la consommation de substances – pour les parents

Le ministère, en collaboration avec la Dre Hayley Watson, psychologue clinicienne spécialisée auprès des adolescents (Open Parachute), offrira trois séances virtuelles gratuites à l'intention des parents, tuteurs et aidants. Ces séances permettront de créer un plan personnalisé, étape par étape, pour mettre en œuvre des stratégies de prévention de la consommation de substances à la maison.

Les participants doivent s'inscrire à l'avance pour l'une des séances suivantes :

- 29 avril, 7 mai ou 8 mai
- De 18 h à 19 h 30 (heure du Pacifique)

Merci de partager cette information au sein de votre communauté scolaire afin de joindre un maximum de parents, tuteurs et aidants, peu importe l'âge de leurs enfants.

Pour toute question, veuillez écrire à l'équipe de la santé mentale et de la consommation de substances à l'adresse suivante :

educ.mentalhealth@gov.bc.ca⁵

New Resource for Families Experiencing Separation

The Health and Justice Alliance has created a new, free resource to support family well-being during parental separation. This toolkit contains six key messages, images, social media posts, and newsletter content connected to practical actions and tangible resources on an updated, interactive website. It is designed to help parents and children navigate this stressful time and build resilience.

The six key messages focus on:

- Dealing with Change
- Moving Forward Financially
- Managing Conflict
- Caring for Yourself
- Strengthening Relationships

⁴<https://www.familieschange.ca/>

⁵<mailto:educ.mentalhealth@gov.bc.ca>

- Empowering Your Children

For more information, please visit: [FamiliesChange.ca](https://www.familieschange.ca)⁶

New Resource: Creating a Substance Use Prevention Plan Webinar for Parents

The Ministry, in partnership with Dr. Hayley Watson, adolescent clinical psychologist from Open Parachute, is offering three free virtual sessions for parents, guardians, and caregivers. These sessions will guide participants through the creation of a personalized, step-by-step plan to implement substance use prevention strategies at home.

Participants must register in advance for one of the following sessions:

- April 29, May 7, or May 8
- From 6:00 to 7:30 p.m. PDT

Please share this information within your school community to reach parents, guardians, and caregivers of children of all ages.

For any questions, please contact the Mental Health and Substance Use team at:

educ.mentalhealth@gov.bc.ca⁷

APÉ

PAC

L'Association des parents de l'école (l'APÉ) aura leur prochaine réunion le mercredi 7 mai à 18h30 sur Zoom. Tous les parents de l'école sont invités à participer. Voici le lien pour vous enregistrer:

<https://us02web.zoom.us/meeting/register/9V67h5n9R7y3OAC4gueKvA#/registration>

The Parent Advisory Council (PAC) will have their next meeting on Wednesday, May 7th at 6:30 p.m. via Zoom. All school parents are invited to attend. Click the following link to register:

<https://us02web.zoom.us/meeting/register/9V67h5n9R7y3OAC4gueKvA#/registration>

⁶<https://www.familieschange.ca/>

⁷<mailto:educ.mentalhealth@gov.bc.ca>

Le sondage sur l'apprentissage des élèves Student Learning Survey



Le sondage sur l'apprentissage des élèves de la 4, 7, 10 et 12 année (SLS, pour Student Learning Survey) est réalisé chaque année depuis 2001 dans les écoles publiques de la C.-B. Avant l'année scolaire 2016-2017, il s'appelait « sondage sur la satisfaction des élèves » (Student Satisfaction Survey). Il apporte un retour d'information sur la mise en œuvre des changements apportés aux programmes d'études, sur le milieu d'apprentissage, sur le bien-être et la satisfaction des élèves, sur leur sentiment d'appartenance, de participation et d'engagement, ainsi que sur leur préparation à une future carrière. Le SLS est la seule source d'information recueillie dans toute la province pour savoir comment les élèves vivent leurs parcours d'apprentissage à partir de leurs propres perspectives et de celles des parents ou responsables parentaux et du personnel des écoles. Les écoles et conseils scolaires utilisent ce sondage pour prendre des décisions éclairées dans la planification et l'établissement d'objectifs à long terme, ainsi que pour apporter un accompagnement personnalisé à chaque élève.

Le sondage des parents et responsables parentaux est disponible en ligne dès maintenant et jusqu'au vendredi 2 mai 2025 (en 18 langues). Il faut environ 30 minutes pour y répondre. Vos réponses aux différentes questions sont facultatives et resteront anonymes, et votre participation au sondage ne révélera pas l'identité de votre enfant. Tout renseignement personnel ou nominatif sera supprimé avant l'enregistrement et le stockage des résultats. Les données stockées ne seront accessibles qu'à l'intérieur du Canada.

Pour répondre au sondage :

1. Utilisez un ordinateur équipé d'un navigateur Web récent, chez vous, au travail ou à l'école.
2. Allez au lien suivant : www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm⁸
3. Cliquez sur le bouton « Parents » pour un accès direct (sans identification).
 - Dans le menu « District », sélectionnez le conseil scolaire de votre enfant.
 - Dans le menu « School », sélectionnez l'école de votre enfant.
 - Dans le menu « Language », sélectionnez la langue de votre choix.
4. Cliquez sur « Logon », puis répondez à chaque question du sondage en cliquant sur le bouton radio (la case d'option) correspondant à votre réponse. Cliquez sur « Suivant » pour passer aux pages suivantes.
5. Quand vous arrivez à la fin du sondage, le système affiche un message de remerciement.
6. Cliquez sur « Soumettre mes réponses et fermer ». Une fois que vous avez soumis vos réponses, l'école reçoit les résultats immédiatement.

En cas de difficultés techniques, veuillez communiquer avec le fournisseur du système de sondage Web (AWIS) par appel sans frais au 1-866-558-5339 ou par courriel à support@awinfosys.com. Pour toutes questions concernant le sondage, envoyez un courriel à EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca⁹

The Student Learning Survey for students in grades 4, 7, 10, et 12 (SLS) has been conducted annually since 2001 in BC public schools. Prior to the 2016-2017 school year, it was called the Student Satisfaction Survey. It provides feedback on the implementation of curriculum changes, the learning environment, students' well-being and satisfaction, their sense of belonging, participation and engagement, and their preparation for a future career. The SLS is the only province-wide source of information on how students experience their learning journey, based on their own perspectives and those of parents/guardians and school staff. Schools and school boards use the survey to make informed decisions in planning and setting long-term goals, as well as to provide individualized support for each student.

The parent/guardian survey is available online from now until Friday, May 2, 2025 (in 18 languages). It will take approximately 30 minutes to complete. Your answers to the various questions are optional and will remain anonymous, and your participation in the survey will

⁸https://www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm

⁹<mailto:EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca>

not reveal your child's identity. Any personal or nominative information will be deleted before the results are recorded and stored. Stored data will only be accessible within Canada.

To complete the survey :

1. Use a computer with a recent Web browser at home, at work or at school.
2. Go to the following link: www.bced.gov.bc.ca/sat_survey/access.htm
3. Click on the “Parents” button for direct access (without identification).
 - In the “District” menu, select your child's school board.
 - In the “School” menu, select your child's school.
 - In the “Language” menu, select the language of your choice.
4. Click on “Logon”, then answer each survey question by clicking on the radio button (radio button) corresponding to your answer. Click on “Next” to proceed to the next pages.
5. When you reach the end of the survey, the system displays a thank-you message.
6. Click on “Submit my answers and close”. Once you've submitted your answers, the school receives the results immediately.

In the event of technical difficulties, please contact the Web-based survey system provider (AWIS) toll-free at 1-866-558-5339 or by e-mail at support@awinfosys.com. If you have any questions about the survey, please send an e-mail to EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca.

Numéros à retenir

Important

Number to Remember

École Gabrielle-Roy: 604-599-6688

Autobus First Student Canada Bus: 604-583-7060

Conseil scolaire francophone de la C.-B.: 604-214-2600

Prématernelle et garderie La Coccinelle Preschool and Daycare: 604-599-6880

Service de garde Les Papillons Before- and After-school Care: 236-886-5310

Alliance Francophone et Francophile: 604-597-1590

Stationnement

Parking

On demande aux parents de ne pas se stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des six places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro.

Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.



Info-parents juin 2025

Dates importantes

Important Dates



JUIN / JUNE

- Vendredi 6 - Gala des élèves de la 12e année / *Grade 12 Prom*
- Vendredi 6 - Départ hâtif, les élèves terminent à 14h / *Early Dismissal, classes end at 2pm*
- Lundi 9 - Examen de numératie du ministère 10e année / *Math Provincial Exam for Grade 10*
- Mardi 10 - Examen de français écrit du ministère 10e année / *French Written Provincial Exam for Grade 10*
- Mardi 10 - Pièce de théâtre du secondaire à 18h30 / *High School Play at 6:30pm*
- Mercredi 11 - Examen de français oral du ministère 10e année / *French Oral Provincial Exam for Grade 10*

- Vendredi 13 - Examen d'anglais du ministère 10e année / *English Provincial Exam for Grade 10*
- Lundi 16 - Journée sportive et Gala des méritas au secondaire / *High School Sports Day Excellence Awards*
- Mardi 17 - Dernier jour d'école pour le secondaire / *Last Day of Classes for High School Students*
- 18, 19 et 20 - Jours de rattrapage pour élèves du secondaire qui seront convoqués / *Make up Days for High School Students*
- Jeudi 26 - Dernier jour d'école M-6; les élèves terminent à 12h / *Last Day for K-6 Students; Classes end at 12pm*

JUILLET / JULY

- Mardi 1 - Fête du Canada, l'école est fermée / *Canada Day, school is closed*
- Vendredi 4 - École officiellement fermée / *School is Officially Closed*
- Mardi 15 - Date limite pour s'inscrire au transport scolaire / *Last Day to Register for Bus Service*

AOÛT / AUGUST

- Lundi 25 - École ouverte pour inscription de nouveaux élèves / *School is Open and Taking New Registrations*

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

- Lundi 1 - Congé férié, école fermée / *Stat Holiday, School is Closed*
- Mardi 3 - 1er jour d'école 1re à la 12e année, départ hâtif à 12h / *First Day of School Grades 1-12, Early Dismissal, classes end at 12pm*
- Mercredi 4 - Épluchette de maïs / *Corn Roast*
- Mercredi 4 - Accueil des maternelles / *Welcome Kindergartners!*
- 5, 8, 9 et 10 - Entrée progressive des maternelles / *Kindergarten students come half days*
- Jeudi 26 - Course Terry Fox / *Terry Fox Run*
- Mardi 30 - Journée de la vérité et la réconciliation, l'école est fermée / *National Day for Truth and Reconciliation, School is Closed*



Nous avons commencé l'organisation de l'année scolaire 2025-2026. Veuillez envoyer un courriel à l'école: ecole_gabrielle_roy@csf.bc.ca¹ pour nous signaler les nouvelles inscriptions, les départs, les changements d'adresse, etc. le plus rapidement possible.

We have started planning for the next school year. Please email the school at ecole_gabrielle_roy@csf.bc.ca² to inform us of any new registrations, departures, address changes, etc. as soon as possible.

¹mailto:ecole_gabrielle_roy@csf.bc.ca

²mailto:ecole_gabrielle_roy@csf.bc.ca



L'inscription au service d'autobus scolaire est ouverte. Cliquez ici³ pour le lien d'enregistrement. Tous les élèves doivent être inscrits à chaque année incluant les élèves qui bénéficient du transport cette année. Vous avez jusqu'au **15 juillet** pour compléter vos inscriptions. Veuillez envoyer un courriel à l'école si votre enfant n'a pas besoin du service d'autobus. **Après le 15 juillet, la compagnie ne pourra pas garantir le service pour la rentrée scolaire**

*Registration for the school bus service is now open. Click here⁴ for the registration link. All students must register every year even if they already take the bus this year. You have until **July 15th** to register your children. Please email the school if your child doesn't require bus service. **After July 15, the bus company will not be able to guarantee your child will have access to the service for back to school.***

³<https://transport.csf.bc.ca/>

⁴<https://transport.csf.bc.ca/>

Stationnement non-disponible 6 juin

No

Parking June 6

Veillez noter que le stationnement sera fermé le 6 juin à tous les parents pour la graduation des 12e année. Si vous participez à l'événement ou si vous venez tout simplement récupérer votre enfant après l'école, nous vous demandons de vous stationner au parc Unwin ou dans les rues aux alentours de l'école.

Please note that on June 6th, parking will be closed to all parents for the Grade 12 graduation. If you are attending the event or simply picking up your child after school, we ask that you park at Unwin Park or on the streets surrounding the school.

Coin Sportif

Sports Update



Voici le bilan de nos équipes sportives. Merci à tous les entraîneurs, bénévoles, et athlètes pour une année incroyable!

172 joueurs répartis en 5 sports (volley, soccer, basket, ultimate frisbee et badminton)

120 étudiants dans 13 équipes

23 entraîneurs bénévoles: 14 adultes et 9 jeunes coaches

11 jeunes officiels (soccer, volley et basket)

110 matches joués dont seulement 18 à l'école

Volleyball

28 matches : 12 victoires et 16 défaites

5^e place GVISAA en Junior filles

4^e place GVISAA benjamines

7^e place GVISAA seniores

2^e au tournoi du CSF pour les 7^{ème}

Soccer

10 matches : 3 victoires, un nul et 6 défaites / 15 buts inscrits/ 19 encaissés

3^e place GVISAA en senior garçons

3^e place Poule Est GVISAA en junior garçons

Basketball

24 matches pour 20 victoires

1^{ère} place GVISAA en senior garçons

Junior champion groupe Est et défaite en ¼ de finale GVISAA

1^{ère} place ex aequo pour les 7^e au tournoi du CSF

Ultimate Frisbee

15 matches: 11 victoires, un nul et 3 défaites

3^{ème} place junior coed Surrey 2^{ème} division

Badminton

22 matches pour 2 victoires

11è sur 17 pour les juniors coed

APÉ

PAC

L'Association des parents de l'école (l'APÉ) aura leur prochaine réunion le jeudi 11 septembre à 18h30 sur Zoom. Tous les parents de l'école sont invités à participer. Un lien vous sera envoyé au mois d'août. Merci à tout le monde pour votre participation et votre support au courant de l'année! Bon été!

The Parent Advisory Council (PAC) will have their next meeting on Thursday September 11 at 6:30 p.m. via Zoom. All school parents are invited to attend. A registration link will be sent out in August. Thank you to all the parents that helped us out this year. Have a wonderful Summer!

Inscriptions à la garderie La Coccinelle registration

La Coccinelle daycare

La Coccinelle est une garderie avec un programme préscolaire en français située à l'intérieur de l'école Gabrielle-Roy. Si votre enfant a entre 30 mois et 5 ans, il peut être accueilli dans notre garderie. Dans notre garderie, votre enfant bénéficiera d'un programme qui encourage la créativité, l'imagination, la confiance et l'indépendance. Les enfants auront l'opportunité d'apprendre le français à travers des jeux libres et structurés, avec des centres de sciences, de mathématiques et d'alphabetisation adaptés au niveau de chaque enfant. La Coccinelle est ouverte de 7h30 à 17h30 du lundi au jeudi et de 7h30 à 16h00 les vendredis de septembre à juin. Pour plus d'informations, veuillez nous contacter par téléphone au 604-599-6880 ou par courriel à l'adresse prematernellecoccinelle@gmail.com⁵. Au plaisir d'accueillir votre famille.

La Coccinelle is a daycare with a French preschool curriculum located inside the French school Gabrielle-Roy. If your child is between 30 months and 5 years of age he or she could be welcomed in our daycare. At our daycare, your child will benefit from a program that encourages creativity, imagination, confidence, and independence. Children will have the opportunity to learn French through free and structured games, with science, mathematics and literacy centers adapted to the level of each child. La Coccinelle is open from 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Monday to Thursday and 7:30 a.m. to 4:00 p.m. Fridays from September to June.

⁵<https://prematernellecoccinelle@gmail.com>

For more information, please contact us by email at prematernellecoccinelle@gmail.com⁶ or by phone at 604- 599-6880. We look forward to welcoming your family!

Numéros à retenir

Important

Number to Remember

École Gabrielle-Roy: 604-599-6688

Autobus First Student Canada Bus: 604-583-7060

Conseil scolaire francophone de la C.-B.: 604-214-2600

Prématernelle et garderie La Coccinelle Preschool and Daycare: 604-599-6880

Service de garde Les Papillons Before- and After-school Care: 236-886-5310

Alliance Francophone et Francophile: 604-597-1590

⁶<https://prematernellecoccinelle@gmail.com>



Info-parents septembre 2024

Journée du chandail orange / *Orange Shirt Day*



La journée du chandail orange se tiendra à notre école, le vendredi 27 septembre. La Journée du chandail orange a été créée pour discuter des effets des pensionnats autochtones et de leur héritage. Elle honore les expériences des peuples autochtones, célèbre la résilience et affirme un engagement selon lequel chaque enfant compte. Les élèves de l'élémentaire organisent plusieurs activités, dont une marche à Unwin Park. Nous encourageons tous les élèves et le personnel de porter un chandail orange ou autre vêtement ou accessoire orange. / *Orange Shirt Day will be held at our school on Friday, September 27. Orange Shirt Day was created to discuss the effects of residential schools and their legacy. It honors the experiences of Indigenous peoples, celebrates resilience, and affirms a commitment that every child matters. Many activities are being planned throughout the day, including a walk to Unwin Park. We encourage all students and staff to wear an orange shirt or other orange clothing or accessory.*

Course Terry Fox *Run*



La course annuelle Terry Fox aura lieu le mardi 1er octobre. L'école a pour objectif d'amasser 2 000\$. Nous vous encourageons à faire un don en ligne en cliquant ici¹. Vous pouvez également écrire un chèque au nom de **The Terry Fox Foundation** et l'apporter à l'école avant le 20 octobre. Merci pour votre support! / *The school's annual Terry Fox Run will take place on October 1st. This year, the students have set a fundraising goal of \$2000. We encourage you to make a donation online by clicking here². You can also write a cheque payable to **The Terry Fox Foundation** and bring it to the school by October 20th. Thank you for your support!*

¹<https://ecoles.terryfox.ca/79215>

²<https://ecoles.terryfox.ca/79215>

Dates importantes / *Important Dates*



SEPTEMBRE / SEPTEMBER

- Vendredi 27 - Journée du chandail orange / *Orange Shirt Day*
- Lundi 30 - Journée de la vérité et réconciliation, école fermée / *Day for Truth & Reconciliation, School Closed*

OCTOBRE / OCTOBER

- Mardi 1er - Course Terry Fox / *Terry Fox Run*
- Mercredi 9 - Assemblée générale annuelle de l'APÉ / *PAC Annual General Meeting*
- Lundi 14 - Action de grâce, l'école est fermée / *Thanksgiving, School Closed*
- Vendredi 18 - Journée Pizza / *Pizza Day*
- Samedi 19 - Rencontre publique du CA du CSF / *CSF Public Board Meeting*
- Mardi 22 - Photos individuelles / *Individual Picture Day*
- Jeudi 24 - Suivi des acquis scolaires M-12e année / *Learning Updates K-12*
- Vendredi 25 - Journée pédagogique, pas de cours / *Pro-D Day, no classes*

NOVEMBRE / NOVEMBER

- Vendredi 1er - Pub Night, levée de fonds pour les 12e / *Pub Night Grade 12 Fundraiser*
- Vendredi 8 - Cérémonie jour du Souvenir / *Remembrance Day Ceremony*
- Lundi 11 - Jour du Souvenir, l'école est fermée / *Remembrance Day, School Closed*
- Mercredi 15 - Reprises des photos individuelles / *Retakes of Individual Pictures*

- Lundi 18 - Journée pédagogique, pas de cours / *Pro-D Day, no classes*
- Samedi 23 - Rencontre publique du CA du CSF / *CSF Public Board Meeting*

Téléphones cellulaires / *Cell phones*



En Colombie-Britannique, de nouvelles restrictions concernant les téléphones portables et les appareils numériques dans les écoles sont entrées en vigueur en août 2024. Ces règles exigent que les élèves limitent l'utilisation des appareils pendant les cours afin de minimiser les distractions, avec des exceptions pour les besoins médicaux ou d'accessibilité. Chaque district scolaire a ses propres politiques qui s'alignent sur ces directives provinciales.

L'initiative s'inscrit dans le cadre d'efforts plus vastes visant à assurer la sécurité des élèves, à promouvoir de saines habitudes numériques et à améliorer les résultats d'apprentissage. Pour plus de détails, visitez la page du ministère de l'Éducation sur les restrictions concernant les téléphones cellulaires ici³. / *In British Columbia, new restrictions on cell phones and digital devices in schools came into effect in August 2024. These rules require students to limit the use of devices during classes to minimize distractions, with exceptions for medical or accessibility needs. Each school district has its own policies that align with these provincial guidelines. The initiative is part of broader efforts to keep students safe,*

³<https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/cellphones-in-schools>

promote healthy digital habits and improve learning outcomes. For more details, visit the Ministry of Education's cell phone restrictions page here⁴.

Levée de fonds / Fundraising



Les élèves de 12e année organisent plusieurs levées de fonds pour leur graduation:

- Pub night le 1er novembre
- Vente de fleurs de Noël et du temps des fêtes
- Vente de chocolats de Purdy's

Voir la pièce jointe pour tous les détails et donnez votre support à nos finissants.es 2025!

Grade 12 students are organizing a number of fundraisers for their graduation:

- Pub Night on November 1st
- Christmas and Holiday Flower Sale
- Purdy's Chocolate Sale

See attached document for all the details and help support our 2025 graduates!

⁴<https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/cellphones-in-schools>

Sports à EGR



Les joueurs des Phénix ont en ce début d'année un record de 5 équipes engagées dans le championnat GVISAA :

- une équipe de soccer senior garçons avec coaches M. Steve et M. Younes
- une équipe de soccer junior garçons avec coaches M. Matthieu et M. Souhail
- une équipe de volley seniore filles avec coaches M. Michel et M. Guillaume
- une équipe de volley juniore filles avec coaches Mme Anisa et Mme Manel
- et pour la première fois à l'école une équipe volley de benjamines coachée par M. Guillaume

Toutes les équipes s'entraînent deux fois par semaine depuis le début de l'année. Cela touche plus de 70 élèves de la 8e à la 12e année. Notez que les volleyeuses n'auront qu'un seul match à l'école cette année : le jeudi 26 septembre à 15h30 pour les benjamines et à 16h30 pour les juniors. Les seniors joueront le jeudi 3 octobre à 15h30 et 17h30. Les juniors en soccer joueront leur match à domicile au stade de Newton les 1er octobre 16h00 et jeudi 3 octobre à 15h45. Les seniors joueront aussi au stade de Newton le mercredi 25 septembre et le lundi 7 octobre à 16h. On vous attend nombreux pour les encourager. Vous pouvez suivre les nouvelles des Phénix sur notre page Instagram @ **egr_phenix**

Les Phénix recherchent des entraîneurs de volley-ball pour seconder notre équipe et des entraîneurs de basket pour la saison d'hiver. Si vous êtes intéressés ou souhaitez des informations supplémentaires, contacter Guillaume Labert, le directeur athlétique /

At the start of the year, the Phoenix players have a record of 5 teams entered in the GVISAA championship:

- *a senior boys soccer team with coaches Mr. Steve and Mr. Younes*
- *junior boys soccer team with coaches Mr. Matthieu and Mr. Souhail*
- *senior girls volleyball team with coaches Mr. Michel and Mr. Guillaume*
- *junior girls volleyball team with coaches Mme Anisa and Miss Manel*
- *and for the first time at school a volleyball team of young girls coached by Mr. Guillaume*

All teams have been training twice a week since the start of the year. More than 70 students in grades 8-12 are involved. Note that the female volleyball players will only have one home game at school this year: Thursday, September 26th at 3:30 p.m. for the younger girls and 4:30 p.m. for the juniors. The seniors girls will play on Thursday, October 3rd at 3:30 p.m. and at 5:30 p.m. Junior boys soccer will play their home games at Newton Athletic Field on October 1st at 4:00 p.m. and Thursday, October 3rd at 3:45 p.m. The seniors boys will also play at Newton Athletic Field on Wednesday, September 25th and Monday, October 7th at 4 p.m. We are hoping many of you come to encourage them. You can follow news of our Phoenix teams on Instagram @ egr_phenix.

The Phoenix are looking for volleyball coaches to support our team and basketball coaches for the winter season. If you are interested or would like additional information, contact Guillaume Labert, the Athletic Director: guillaume_labert@csf.bc.ca⁵

⁵https://guillaume_labert@csf.bc.ca

APÉ / PAC



L'Association des parents de l'école (l'APÉ) aura leur Assemblée générale annuelle (AGA) le mercredi 9 octobre à 18h30 sur Zoom. Cliquez ici⁶ pour vous inscrire. Tous les parents de l'école sont invités à participer.

The Parent Advisory Council (PAC) will have their Annual General Meeting (AGM) on Wednesday, October 9th at 6:30 p.m. via Zoom. Click here⁷ to register. All school parents are invited to attend.

Stationnement / Parking

On demande aux parents de ne pas se stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des six places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro. / *Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy: 604-599-6688

Autobus First Student Canada Bus: 604-583-7060

⁶<https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZMrcOysqDMrH9T7F38vQpv3UqlildlaBojP>

⁷<https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZMrcOysqDMrH9T7F38vQpv3UqlildlaBojP>

Conseil scolaire francophone de la C.-B.: 604-214-2600

Prématernelle et garderie La Coccinelle Preschool and Daycare: 604-599-6880

Service de garde Les Papillons Before- and After-school Care: 236-886-5310

Alliance Francophone et Francophile: 604-597-1590



Info-parents octobre 2024

Directives pour l'Halloween / *Halloween Guidelines*



L'Halloween est un moment de fête pour nos élèves, nos familles et notre communauté. Chaque année, nous nous réjouissons de voir nos élèves profiter des diverses activités d'Halloween. L'école Gabrielle-Roy a au cœur de ses valeurs la diversité et l'inclusion. Nous mettons en place de nombreuses mesures pour nous assurer que nos environnements d'apprentissage sont des lieux où tous les élèves se sentent en sécurité, respectés et valorisés. C'est pourquoi nous attendons de nos élèves qu'ils soient attentifs et respectueux à tout moment, et nous vous demandons votre coopération et votre aide pour contribuer à faire en sorte que l'Halloween soit une fête sûre et amusante pour tous.

En préparation des fêtes d'Halloween dans nos milieux, veuillez prendre connaissance des points suivants et en discuter avec votre enfant:

- Votre enfant doit être facilement reconnaissable et/ou capable de s'identifier auprès de tout membre du personnel lorsqu'on leur demande.
- Les costumes qui sont offensants de quelque manière que ce soit ne seront pas autorisés.
- Veuillez tenir compte des droits prévus par la loi canadienne sur le respect des droits humains lors du choix des costumes (par exemple, race, origine nationale ou

ethnique, couleur, religion, âge, sexe, orientation sexuelle, identité ou expression de genre, situation familiale, caractéristiques génétiques et handicap).

Les costumes doivent donc :

- Être respectueux des différentes cultures, des couleurs de peau, des traditions, des religions, des orientations sexuelles, des identités et des expressions de genre et des différentes habiletés.
- Être non-violent, soit sans arme, sang ou autre symbole faisant référence à de la violence.
- Ne pas faire référence à la consommation de substances (ex : alcool, drogues, tabac), l'intimidation, la discrimination, la pornographie et la vulgarité.

Les codes de conduite des écoles doivent toujours être respectés, même lorsqu'on est en costume.

Cela inclut le maintien d'un comportement respectueux et approprié avec les autres et avec les biens de l'école.

- Le vandalisme n'est jamais acceptable et constitue un crime.
- Les répliques d'armes (pistolets, couteaux, etc.) ne sont pas autorisées.
- L'utilisation et la possession de pétards ou de feux d'artifice dans les écoles ou sur le terrain de l'école sont strictement interdites à tout moment.

Aussi, nous nous informons que pour des raisons de sécurité, pour nos élèves et les membres du personnel, les produits qui contiennent des noix et/ou des arachides sont **interdits** à l'école. Nous vous demandons donc de bien vouloir les conserver à la maison. Il est toutefois permis de partager des friandises qui n'en contiennent pas.

Halloween is a time of celebration for our students, our families and our community. Every year, we look forward to seeing our students enjoy the various Halloween activities. The Gabrielle-Roy school has diversity and inclusion at the heart of its values. We put many measures in place to ensure that our learning environments are places where all students feel safe, respected and valued. Therefore, we expect our students to be attentive and respectful at all times, and we ask for your cooperation and assistance in helping to ensure that Halloween is a safe and fun holiday for everyone.

In preparation for Halloween celebrations in our settings, please read the following points and discuss them with your child:

- *Your child must be easily recognizable and/or able to identify themselves to any member of staff when asked.*

- *Costumes that are offensive in any way will not be permitted.*
- *Please consider the rights under Canadian human rights law when choosing costumes (for example, race, national or ethnic origin, color, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, family situation, genetic characteristics and disability).*

The costumes must therefore:

- *Be respectful of different cultures, skin colors, traditions, religions, sexual orientations, gender identities and expressions and different abilities.*
- *Be non-violent, meaning without weapons, blood or other symbols referring to violence.*
- *Do not refer to substance use (e.g. alcohol, drugs, tobacco), bullying, discrimination, pornography and vulgarity.*

School codes of conduct must always be followed, even when in costume.

This includes maintaining respectful and appropriate behavior with others and with school property.

- *Vandalism is never acceptable and is a crime.*
- *Replica weapons (pistols, knives, etc.) are not permitted.*
- *The use and possession of firecrackers or fireworks in schools or on school grounds is strictly prohibited at any time.*

Also, we are informed that for safety reasons, for our students and staff members, products that contain nuts and/or peanuts are prohibited at school. We therefore ask you to please keep them at home. However, it is permitted to share treats that do not contain them.

Suivi des acquis / *Learning Updates*



Les rapports informels de la 7-12 année ont été envoyés à la maison avec votre enfant hier. Les enseignants de la maternelle à la 6e année peuvent communiquer le premier rapport

informel du suivi des acquis de trois façons différentes : rencontre en présentiel, présentation de portfolio par l'élève ou remise d'un rapport écrit. L'enseignant de votre enfant vous informera du format qu'il aura choisi. /*The first informal learning update report for grades 7 to 12 was sent home yesterday with your child. Teachers from K-6 have three different ways to communicate this report to you: face-to-face meeting, portfolio presentation by the student or submission of a written report. Your child's teacher will inform you of the format they have chosen.*

Dates importantes / Important Dates



OCTOBRE / OCTOBER

- Jeudi 24 - Suivi des acquis scolaires M-12e année / *Learning Updates K-12*
- Vendredi 25 - Journée pédagogique, pas de cours / *Pro-D Day, no classes*

NOVEMBRE / NOVEMBER

- Vendredi 1er - Pub Night, levée de fonds pour les 12e / *Pub Night Grade 12 Fundraiser*
- Mercredi 6 - Rencontre APÉ à 18h30 sur Zoom / *PAC Zoom Meeting at 6:30pm*
- Vendredi 8 - Cérémonie jour du Souvenir / *Remembrance Day Ceremony*
- Lundi 11 - Jour du Souvenir, l'école est fermée / *Remembrance Day, School Closed*
- Mercredi 15 - Reprises des photos individuelles / *Retakes of Individual Pictures*
- Lundi 18 - Journée pédagogique, pas de cours / *Pro-D Day, no classes*
- Samedi 23 - Rencontre publique du CA du CSF / *CSF Public Board Meeting*

DÉCEMBRE / DECEMBER

- Vendredi 6 - Suivi des acquis M-12 / *Learning Updates K-12*
- Mercredi 11 - Vaccinations élèves de la 6e année / *Grade 6 Routine Immunization*
- Jeudi 12 - Départ hâtif, les élèves quittent à 14h / *Early Dismissal, Students Finish at 2pm*
- Jeudi 12 - Rencontre parents-enseignants / *Parent-teacher Meeting*
- Jeudi 12 - Marché d'hiver 13h à 19h30 / *Winter Market 1pm to 7:30pm*
- Mercredi 18 - Concert d'hiver M-6 à 10h / *K-6 Winter Concert at 10am*
- Mercredi 18 - Concert d'hiver des 7e années à 14h / *Grade 7 Winter Concert at 2pm*
- Mercredi 18 - Concert d'hiver élèves 8-12e année 18h / *Grade 8-12 Winter Concert at 6pm*
- Samedi 21 - Rencontre publique du CA du CSF / *CSF Public Board Meeting*

Levée de fonds / *Fundraising*



Les élèves de 12e année organisent plusieurs levées de fonds pour leur graduation:

- Pub night le 1er novembre
- Vente de fleurs de Noël et du temps des fêtes

- Vente de chocolats de Purdy's

Voir la pièce jointe pour tous les détails et donnez votre support à nos finissants.es 2025!

Grade 12 students are organizing a number of fundraisers for their graduation:

- Pub Night on November 1st
- Christmas and Holiday Flower Sale
- Purdy's Chocolate Sale

See attached document for all the details and help support our 2025 graduates!

Sports à EGR



La saison d'automne est pratiquement terminée. 70 joueurs et joueuses ont pu pratiquer le volley-ball et le soccer grâce à l'investissement d'adultes volontaires. Un grand merci à mes collègues M. Matthieu, M. Souhail, M. Michel, M. Younès ainsi qu'à Mme Anisa, M. Steve et Melle Manel. Du point de vue des résultats, les seniors en soccer ont terminé 5^e (2 victoires et 3 défaites) et ont joué leur demi-finale contre King David. Ils ont perdu 2 buts à 0, encaissant seulement les buts dans les dernières minutes. Ils joueront la petite finale, synonyme de 3^e place lundi 28 octobre contre Les Pionniers ou Jules Vernes. Souhaitons leur bonne chance!

Les juniors ont terminé 3^e (1 victoire, 1 nul, 2 défaites) et ont perdu en quart de finale contre notre bête noire: King David (défaite 6-2). Belle progression pour cette équipe débutée seulement l'année dernière. Félicitations aux joueurs et aux coaches! En volley-ball, les seniors de M. Michel et M. Guillaume ont remporté 2 victoires pour 5 défaites. Elles jouent leur qualification pour les phases éliminatoires mercredi contre Fraser Valley. La victoire est impérative. Belle progression pour cette équipe qui comporte de nombreuses nouvelles joueuses. Les juniors filles ont un bilan de 1 victoire pour 2 défaites et jouent leur qualification mercredi 23 octobre contre Khalsa et Regent Christian. Les filles montrent du beau jeu. Une très belle progression pour les joueuses de Mme Anisa et de Manel, une ancienne Phénix. Les benjamines de M. Guillaume ont un bilan de 3 défaites. Chaque défaite s'est jouée en 3 sets et la victoire était proche à chaque fois. Elles rencontreront Crofton house school le 30 octobre pour une qualification en phase finale. Nous espérons recevoir les matches éliminatoires le 30 octobre à l'école. En cas de qualification, les filles joueront le tournoi Harry Jérôme le lundi 4 novembre toute la journée à Burnaby.

Les élèves de 5^e et 6^e année jouent le tournoi de soccer du CSF le mardi 22 octobre à Richmond. Un grand merci à M. Yopunes et M. Naoufel pour leur investissement dans l'équipe. 24 joueurs et 4 arbitres (Ali, Baggio, Tomas et William) ont fait le déplacement.

La saison d'hiver se prépare. Des nouveaux coaches s'occuperont des équipes juniors et seniors garçons: nous souhaitons la bienvenue à coach Henson, Matthew et Peter. Les pratiques auront lieu chaque lundi et mercredi pour les juniors (élèves de 8^e à 10^e) et chaque mardi, mercredi et jeudi pour les seniors de 15h10 à 17h00. Elles débiteront le lundi 4 novembre pour les juniors et le mardi 5 novembre pour les seniors. Nous espérons que les seniors parviendront une nouvelle fois à se qualifier pour les provinciaux.

Allez les Phénix!

The fall season is almost over. 70 players were able to practice volleyball and soccer thanks to the investment of adult volunteers. A big thank you to my colleagues Mr. Matthieu, Mr. Souhail, Mr. Michel, Mr. Younès as well as Ms. Anisa, Mr. Steve and Ms. Manel. In terms of results, the seniors in soccer finished 5th (2 wins and 3 losses) and played their semi-final against King David. They lost 2 goals to 0, only conceding goals in the final minutes. They will

play the small final, synonymous with 3rd place on Monday October 28 against Les Pionniers or Jules Vernes. Let's wish them good luck!

The juniors finished 3rd (1 win, 1 draw, 2 losses) and lost in the quarter-finals against our nemesis: King David (6-2 defeat). Great progress for this team that only started last year. Congratulations to the players and coaches! In volleyball, the seniors of Mr. Michel and Mr. Guillaume won 2 victories for 5 defeats. They play their qualification for the playoffs on Wednesday against Fraser Valley. Victory is imperative. Good progress for this team which includes many new players. The junior girls have a record of 1 win for 2 losses and play their qualification on Wednesday October 23 against Khalsa and Regent Christian. The girls showed great play. Very good progress for the players of Ms. Anisa and Manel, a former Phénix. Mr. Guillaume's youngest team has a record of 3 defeats. Each defeat was played in 3 sets and the victory was close each time. They will meet Crofton house school on October 30 for a qualification to the final phase. We hope to host the playoff games on October 30th at the school. If qualified, the girls will play the Harry Jérôme tournament on Monday, November 4 all day in Burnaby.

5th and 6th grade students play the CSF soccer tournament on Tuesday, October 22 in Richmond. A big thank you to Mr. Yopunes and Mr. Naoufel for their investment in the team. 24 players and 4 referees (Ali, Baggio, Tomas and William) made the trip.

The winter season is getting ready. New coaches will take care of the junior and senior boys basketball teams: we welcome coaches Henson, Matthew and Peter. Practices will take place every Monday and Wednesday for juniors (8th to 10th grade students) and every Tuesday, Wednesday and Thursday for seniors from 3:10 p.m. to 5:00 p.m. They will begin on Monday, November 4 for juniors and Tuesday, November 5 for seniors. We hope that the seniors will once again manage to qualify for the provincials.

Stationnement / Parking

On demande aux parents de ne pas se stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des six places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro. / Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.

APÉ / PAC



L'Association des parents de l'école (l'APÉ) aura leur prochaine réunion le mercredi 6 novembre à 18h30 sur Zoom. Un lien pour vous inscrire sera envoyé sous peu. Tous les parents de l'école sont invités à participer.

The Parent Advisory Council (PAC) will have their next meeting on Wednesday, November 6th at 6:30 p.m. via Zoom. A registration link will be sent to you shortly. All school parents are invited to attend.

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS

École Gabrielle-Roy: 604-599-6688

Autobus First Student Canada Bus: 604-583-7060

Conseil scolaire francophone de la C.-B.: 604-214-2600

Prématernelle et garderie La Coccinelle Preschool and Daycare: 604-599-6880

Service de garde Les Papillons Before- and After-school Care: 236-886-5310

Alliance Francophone et Francophile: 604-597-1590



Info-parents décembre 2024

Dates importantes

Important Dates



DÉCEMBRE / DECEMBER

- Mercredi 4 - Réunion APÉ 18h30 Zoom / *Zoom PAC Meeting at 6:30pm*
- Jeudi 5 - Journée Pizza / *Pizza Day*
- Vendredi 6 - Suivi des acquis M-12 / *Learning Updates K-12*
- Mercredi 11 - Vaccinations élèves de la 6e année / *Grade 6 Routine Immunization*
- Jeudi 12 - Départ hâtif, les élèves quittent à 14h / *Early Dismissal, Students Finish at 2pm*
- Jeudi 12 - Rencontre parents-enseignants / *Parent-Teacher Meetings*
- Jeudi 12 - Foire du livre Scholastic en soirée / *Scholastic Book Fair until 6:30 pm*
- Jeudi 12 - Marché d'hiver 13h à 19h30 / *Winter Market 1pm to 7:30pm*
- Lundi 16 - Journée Pizza / *Pizza Day*

- Mercredi 18 - Concert d'hiver de Mme Anne-Cécile, Mme Chantal, Mme Nadège, Mme Julie et M. Naoufel à 10h00
- Mercredi 18 - Concert d'hiver des 7e années à 14h / *Grade 7 Winter Concert at 2pm*
- Mercredi 18 - Concert d'hiver élèves 8-12e année 18h / *Grade 8-12 Winter Concert at 6pm*
- Samedi 21 - Rencontre publique du CA du CSF / *CSF Public Board Meeting*
- 23 au 31 - Congé d'hiver / *Winter Break*

JANVIER / JANUARY

- 1 au 3 - Congé d'hiver / *Winter Break*
- Mercredi 8 - Réunion APÉ 18h30 Zoom / *Zoom PAC Meeting at 6:30pm*
- 16 et 17 - Photos grad 12e année / *Grade 12 Grad Pictures*
- Mercredi 22 - Photos de classes / *Class Pictures*
- Samedi 25 - Rencontre publique du CA du CSF / *CSF Public Board Meeting*

Marché d'hiver

Winter Market



Réservez cette date, car le marché d'hiver annuel revient à ÉGR le 12 décembre! Les familles, amis et membres de la communauté sont invités de 13h à 19h30 à visiter plusieurs kiosques vendant des gâteaux, des objets artisanaux, etc. L'entrée est gratuite.

Ce jour-là, il y aura un départ hâtif à 14h, suivi par les rencontres parents/enseignants, le salon du livre Scholastic et d'un Food Truck. Cela va être un grand événement, alors assurez-vous d'en parler à tout le monde!

Save the date because the 2nd Annual Winter Market is coming back on December 12th! Families, friends and members of the community are invited from 1 to 7:30pm to visit a number of kiosques selling treats, crafts, etc. Entrance is free.

There will be an early dismissal at 2pm on that day, followed by parent-teacher meetings, the Scholastic Book Fair and a Food Truck. It's going to be a great event so be sure to tell everyone about it!

Rencontres parent-enseignant.e / Parent-Teacher Meetings



Prenez rendez-vous avec l'enseignant de votre enfant!

Les rencontres parent-enseignant.e auront lieu le jeudi 12 décembre entre 14h00 et 18h00.

M à 6:

Pour discuter des progrès de votre enfant, nous vous invitons à choisir un horaire pour une rencontre individuelle avec son enseignant.e.:

https://outlook.office365.com/owa/calendar/coleGabrielleRoyRencontreParentsEnseignant_e@csf.bc.ca/bookings/s/XTCYsDRsn0uyZ5MHAHm_ZQ2

7 à 12:

Pour discuter des progrès de votre enfant, nous vous invitons à choisir un horaire pour une rencontre individuelle avec ses enseignant.e.s.:

https://outlook.office365.com/owa/calendar/coleGabrielleRoyRencontreParentsEnseignant_e1@csf.bc.ca/bookings/s/XTCYsDRsn0uyZ5MHAHm_ZQ2

Si vous n'êtes pas disponible le 12 décembre, vous pouvez prendre un rendez-vous une autre journée en communiquant directement avec l'enseignant(e) de votre enfant.

Make an appointment with your child's teacher!

Parent-teacher meetings will be held on Thursday, December 12th, from 2pm to 6pm

K to Grade 6:

To discuss your child's progress, we invite you to choose a time for an individual meeting with their teacher:

https://outlook.office365.com/owa/calendar/coleGabrielleRoyRencontreParentsEnseignant_e@csf.bc.ca/bookings/s/XTCYsDRsn0uyZ5MHAHm_ZQ2

Grade 7 to 12

To discuss your child's progress, we invite you to choose a time for an individual meeting with his or her teachers:

https://outlook.office365.com/owa/calendar/coleGabrielleRoyRencontreParentsEnseignant_e1@csf.bc.ca/bookings/s/XTCYsDRsn0uyZ5MHAHm_ZQ2

If you are unable to make it December 12th, please email the teacher(s) directly to schedule an alternate date and time.

La journée du 18 décembre à ÉGR
December 18th at ÉGR



Le 18 décembre prochain, plusieurs activités auront lieu à ÉGR :

1. Les classes de Mme Anne-Cécile, Mme Chantal, Mme Nadège, Mme Julie et M. Naoufel présenteront un spectacle au théâtre. Vous recevrez une invitation de la part de l'enseignant(e) de votre enfant.
2. Des activités hivernales seront organisées pour les classes de la maternelle à la 6e année. Nous recherchons des parents bénévoles pour nous aider à planifier et

animer cette journée. Si vous souhaitez participer, merci de remplir ce sondage avant le vendredi 6 décembre: <https://forms.office.com/r/qZt5CD5t3Y>

On December 18th, several activities will take place at ÉGR:

- 1. The classes of Ms. Anne-Cécile, Ms. Chantal, Ms. Nadège, Ms. Julie and Mr. Naoufel will present a show in the theatre. You will receive an invitation from your child's teacher. Winter activities will be organized for classes from kindergarten to grade 6.*
- 2. We are looking for parent volunteers to help us plan and host this day. If you would like to participate, please complete this survey before Friday, December 6th: <https://forms.office.com/r/qZt5CD5t3Y>*

Foire du livre Scholastic

Scholastic Book Fair



La Foire du livre Scholastic est de retour à Gabrielle-Roy du 9 au 12 décembre. Voilà une excellente occasion de se procurer des livres en français et d'acheter des cadeaux pour la période des fêtes. Tous les profits iront directement à la bibliothèque sous forme de livres gratuits. Un courriel avec de plus amples détails sera envoyé sous peu. À noter que la foire sera ouverte lors des rencontres parents-enseignants le jeudi 12 décembre jusqu'à 18h30.

Scholastic Book Fair is back at École Gabrielle-Roy from December 9th to the 12th. Here's an excellent opportunity to get some French books and to buy some gifts for the holiday season. All profits go directly back to the library in the form of free books to enrich our collection. An email with the details will be sent out shortly. Please note that the Fair will be open during Parent-Teacher Meetings on Thursday, December 12th until 6:30 pm.

Concours d'écriture

Writing Contest



Jeunes auteurs, à vos crayons!

Pour célébrer l'arrivée de la foire du livre Scholastic (qui aura lieu du 09 au 12 décembre à la bibliothèque de l'école Gabrielle-Roy), nous lançons notre concours d'écriture annuel qui est ouvert à tous les élèves de l'élémentaire. Aidez-nous à promouvoir la littérature en encourageant votre enfant à participer. **Date limite pour soumettre le texte à l'enseignant.e: le jeudi 12 décembre 2024 au plus tard. Voir le courriel du 30 novembre pour tous les détails.**

Young authors grab your pencils!

*To celebrate the arrival of the Scholastic Book Fair (from December 9th until the 12th), we are launching our annual writing contest open to elementary students. **Submissions must be handed in to the teacher by Thursday, December 12th, 2024, at the latest. Please refer to the November 30th email for all the details.***



La saison d'automne est maintenant terminée; 100 joueurs ont pu affronter d'autres écoles dans le championnat GVISAA et lors des 2 tournois du CSF pour les plus petits.

Soccer: Au niveau des résultats, les seniors de M. Steve et M. Younes remportent la 3e place en battant Les Pionniers en petite finale. Les juniors de M. Matthieu et M. Souhail ont terminé 3è de la poule de l'est et ont perdu contre King David en quart de finale. Les 5e et 6e de M. Naoufel et M. Younes ont brillé lors du tournoi du CSF.

Volleyball: Les seniores de M. Michel et M. Guillaume terminent 7e sur 9 de la poule de l'est. Les benjamines de M. Guillaume et les juniors de Mme Anisa et Mlle Manel ont participé au tournoi final: les benjamines frôlent la 3e place en ayant une balle de match contre Jules Vernes. Elles terminent 4e. Les juniors finissent 5e, meilleur résultat obtenu,

en gagnant leur dernier match contre King David. Belle saison avec beaucoup de progrès pour tous! Encore un grand merci à tous les coaches bénévoles.

Basket: La saison de basket a débuté avec les pratiques des juniors de M. Guillaume et M. Peter les lundis et mercredis et les pratiques des seniors de M. Matthew et M. Steve les mardis et jeudis. Première cette année, coach Steve et Matthew proposent 2 pratiquent matinales pour les joueurs volontaires les mercredis et vendredis matin de 7h30 à 8h30. Les premiers matches amicaux auront lieu mardi, le 3 décembre contre Kwantlen Park Secondary à l'école (16h) pour les seniors et aux Pionniers pour les juniors. Les premiers matches de championnat jeudi, le 5 décembre à l'école contre Christian Heights Academy pour nos 2 équipes: à 16h00 pour les juniors et à 17h45 pour les seniors. Venez les encourager! Les seniors recevront White Rock Christian academy jeudi 19 décembre à 16h45. Belle saison à tous!

Guillaume Labert, Directeur athlétique

The fall season is now over; 100 players were able to compete against other schools in the GVISAA championship and during the 2 CSF tournaments for the little ones.

Soccer: *In terms of results, Mr. Steve and Mr. Younes' seniors won 3rd place by beating Les Pionniers in the semi final. Mr. Matthieu and Mr. Souhail's juniors finished 3rd in the eastern group and lost to King David in the quarter-final. The 5th and 6th graders of Mr. Naoufel and Mr. Younes were brilliant during the CSF tournament.*

Volleyball: *Mr. Michel and Mr. Guillaume's seniors finished 7th out of 9 in the eastern group. Mr. Guillaume's Bantam girls and Mme Anisa and Ms. Manel's junior girls participated in the finals: the Bantam girls came close to 3rd place by having a match point against Jules Vernes. They finished 4th. The juniors finished 5th, best result obtained, by winning their last match against King David. Great season with lots of progress for everyone! Another big thank you to all the volunteer coaches.*

Basketball: *The basketball season began with Mr. Guillaume and Mr. Peter's junior practices on Mondays and Wednesdays and Mr. Matthew and Mr. Steve's senior practices on Tuesdays and Thursdays. For the first time, coach Steve and Matthew are offering 2 morning practices for volunteer players on Wednesday and Friday mornings from 7:30 a.m. to 8:30 a.m. The first friendly matches will take place on Tuesday, December 3rd against Kwantlen Park Secondary at the school (4 p.m.) for the seniors and at the Pionniers for the juniors. 1st championship match Thursday, December 5th, at the school against Christian Heights Academy for our 2 teams: at 4:00 p.m. for the juniors and 5:45 p.m. for the seniors. Come cheer them on! The seniors will host White Rock Christian Academy on Thursday, December 19 at 4:45 p.m. Have a great season everyone!*

Guillaume Labert, Athletic Director

APÉ

PAC



L'Association des parents de l'école (l'APÉ) aura leur prochaine réunion le mercredi 4 décembre à 18h30 sur Zoom. Voici le lien pour vous inscrire: <https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZMrf-usrj4rH9Ehm9Sj9jll6AwHICEVyFEo>. Tous les parents de l'école sont invités à participer.

The Parent Advisory Council (PAC) will have their next meeting on Wednesday, December 4th at 6:30 p.m. via Zoom. Click the following link to register: <https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZMrf-usrj4rH9Ehm9Sj9jll6AwHICEVyFEo>. All school parents are invited to attend.

Bourse

Grant



Il y a une bourse d'étude disponible du gouvernement. Cliquez ici¹ pour tous les détails. / There is an Education Savings Grant available from the Government of BC. Click here² for all the details.

Numéros à retenir

Important

Number to Remember

École Gabrielle-Roy: 604-599-6688

Autobus First Student Canada Bus: 604-583-7060

Conseil scolaire francophone de la C.-B.: 604-214-2600

Prématernelle et garderie La Coccinelle Preschool and Daycare: 604-599-6880

Service de garde Les Papillons Before- and After-school Care: 236-886-5310

¹<https://blog.gov.bc.ca/app/uploads/sites/808/2024/11/BCTESG-k-3-letter-Nov-2024.pdf>

²<https://blog.gov.bc.ca/app/uploads/sites/808/2024/11/BCTESG-k-3-letter-Nov-2024.pdf>

Alliance Francophone et Francophile: 604-597-1590

Stationnement

Parking

On demande aux parents de ne pas se stationner près du théâtre ou du gymnase. Veuillez noter que les places de stationnement numérotées sont réservées au personnel de l'école. Les parents peuvent utiliser une des six places désignées pour les visiteurs (près des portails d'entrée au stationnement) qui n'ont pas de numéro. / *Parents are asked to not park beside the theatre or the gym. Please note that numbered stalls are reserved for school staff. Parents should only use one of the 6 designated visitor spots (close to the entrance gates) that are not numbered.*